



PS650M

meister 

DE - Pendelhub-Stichsäge 6

CZ - Kyvadlová přímočará pila 18

FR - Scie sauteuse 28

GB - Pendulum jigsaw 40

NL - Pendeldecoupeerzaag 50

PL - Otwornica wahadłowa 61

TR - Pandül hareketli dekupaj testere.. 72

 **Originalbetriebsanleitung**

 **Překlad originálního návodu na obsluhu**

 **Traduction du manuel d'utilisation original**

 **Translation of the Original Instructions**

 **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**

 **Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi**

 **Orjinal işletme talimatının tercümesi**



Nr. WU5453120





Service

Conmetall Meister GmbH
Kundenservice

Oberkamper Str. 39 · Warenannahme Tor 3
42349 Wuppertal

Tel.: 0202 / 24 75 04 30
0202 / 24 75 04 31
0202 / 24 75 04 32

Fax: 0202 / 6 98 05 88

E-Mail: meister-service@conmetallmeister.de

Diese Betriebsanleitung kann im PDF-Format von unserer Internetseite
www.conmetallmeister.de heruntergeladen werden.





Abb. 1

Abb. 1a



Abb. 1b

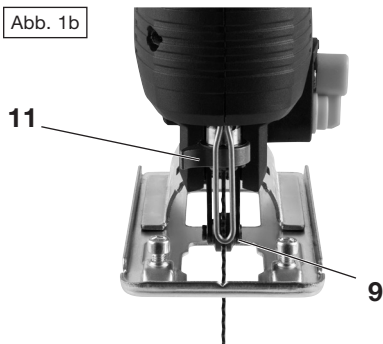


Abb. 1c



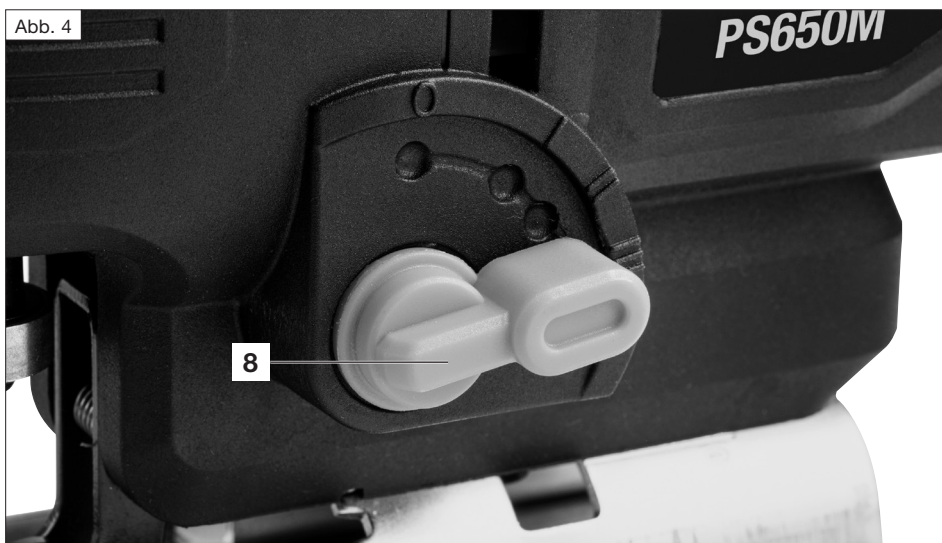
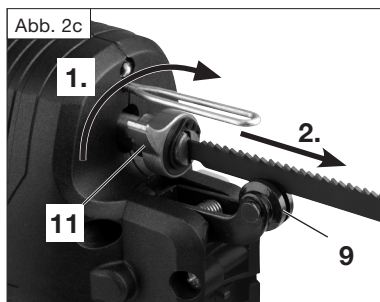
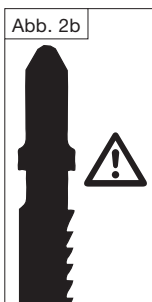
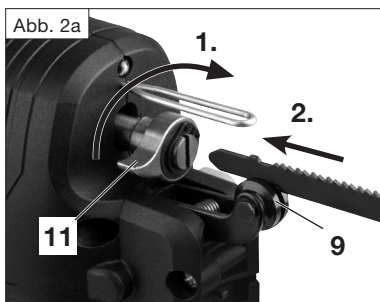




Abb. 5

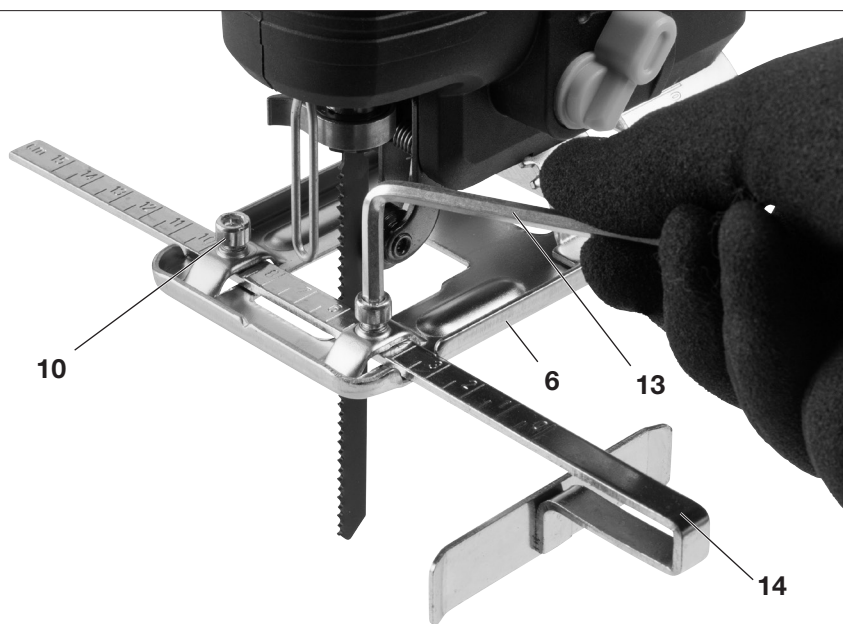
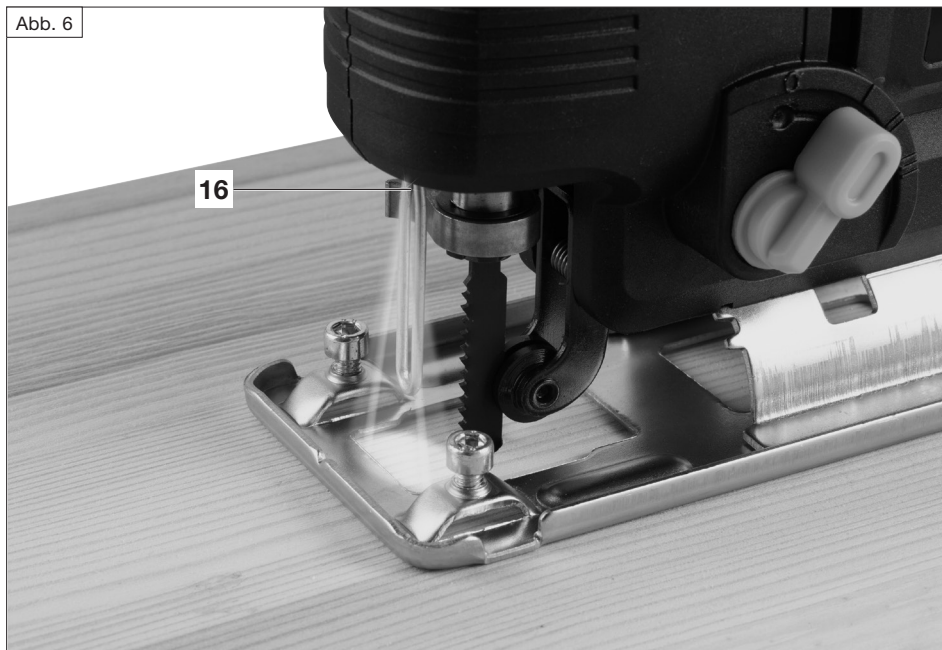


Abb. 6



**DE**

Betriebsanleitung & Sicherheitshinweise



WARNUNG! Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

Inhalt

	Seite		Seite
1 – Lieferumfang	6	6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise	12
2 – Technische Informationen	6	7 – Montage und Einstellarbeiten	13
3 – Bauteile	8	8 – Betrieb	15
4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch	8	9 – Arbeitsweise	15
5 – Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen	9	10 – Wartung und Umweltschutz	15
		11 – Service-Hinweise	17

1 – Lieferumfang

- 1 Stichsäge
- 1 Parallelanschlag
- 1 Sägeblatt
- 1 Sechskantschlüssel
- Adapter für externe Staubabsaugung
- Betriebsanleitung
- Garantieurkunde

2 – Technische Informationen

Technische Daten

Stromversorgung	230-240 V~/ 50/60 Hz
Nennaufnahme	650 W
Hubzahl im Leerlauf	$n_0 = 800-3000 \text{ min}^{-1}$
Hub	19 mm
Schrägschnitte	2 x 0–45°
Anschlusskabel	200 cm
Gewicht	1,9 kg



ist ein eingetragenes Warenzeichen der Conmetall Meister GmbH · Wuppertal/Germany

Lärmemission/Vibration

Lärmemission

L_{pA} : 92,97 dB(A), L_{WA} : 100,97 dB(A)

Messunsicherheit:

K_{pA} : 5,0 dB(A), K_{WA} : 5,0 dB(A)

Hand-/Armschwingungen

Sägen von Holz: $a_{h,B}$: 13,31 m/s²;
Messunsicherheit $K_{h,B}$: 1,5 m/s²

Sägen von
Metallblech: $a_{h,M}$: 15,62 m/s²;
Messunsicherheit $K_{h,M}$: 1,5 m/s²

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend
EN 62841.





Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ ACHTUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Informationen zur Vibrationsverminderung

Warnung: Der tatsächliche vorhandene Vibrationsemissionswert während der Benutzung der Maschine kann von dem in der Bedienungsanleitung

bzw. vom Hersteller angegebenen abweichen.

Dies kann von folgenden Einflussfaktoren verursacht werden, die vor jedem bzw. während des Gebrauchs beachtet werden sollen:

- Wird das Gerät richtig verwendet?
- Ist die Art des zu bearbeitenden Materials korrekt?
- Ist der Gebrauchszustand des Gerätes in Ordnung?
- Sind die Haltegriffe ggf. optionale Vibrationsgriffe montiert und sind diese fest am Maschinenkörper?

Falls Sie ein unangenehmes Gefühl oder eine Hautverfärbung während der Benutzung der Maschine an Ihren Händen feststellen, unterbrechen Sie sofort die Arbeit. Legen Sie ausreichende Arbeitspausen ein. Bei nicht beachten von ausreichenden Arbeitspausen, kann es zu einem Hand-Arm-Vibrationssyndrom kommen.

Es sollte eine Abschätzung des Belastungsgrades in Abhängigkeit der Arbeit bzw. Verwendung der Maschine erfolgen und entsprechende Arbeitspausen eingelegt werden. Auf diese Weise kann der Belastungsgrad während der gesamten Arbeitszeit wesentlich gemindert werden. Minimieren Sie Ihr Risiko, dem Sie bei Vibrationen ausgesetzt sind. Pflegen Sie diese Maschine entsprechend der Anweisungen in der Betriebsanleitung.

Falls die Maschine öfters eingesetzt bzw. verwendet wird sollten Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbin-





dung setzten und ggf. Antivibrationszubehör (Griffe) besorgen.

Vermeiden Sie den Einsatz von der Maschine bei Temperaturen von $t = 10\text{ }^{\circ}\text{C}$ oder weniger. Machen Sie einen Arbeitsplan wodurch die Vibrationsbelastung begrenzt werden kann.

Warnung: Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Gerät ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste. Zu ihrem persönlichen Schutz und Schutz in der Nähe befindlicher Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.

3 – Bauteile

- 1 Hubzahlvorwahl (Stellrad)
- 2 Feststellknopf
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Anschlusskabel
- 5 Adapter für externe Staubabsaugung
- 6 verstellbarer Sägeschuh
- 7 Schnittwinkleinstellung
- 8 Pendelung
- 9 Führungsrolle
- 10 Feststellschraube für Parallelanschlag
- 11 Sägeblattaufnahme mit Schnellwechsel-System
- 12 Feststellschraube für Sägeschuh
- 13 Sechskantschlüssel
- 14 Parallelanschlag
- 15 Sägeblatt
- 16 LED-Arbeitsleuchte

4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese Stichsäge ist innerhalb der angegebenen Schnittleistungen und mit entsprechend geeignetem Zubehör (Herstellerangaben beachten!) zum Sägen von Holz, Metallen sowie mit speziellen Sägeblättern (nicht im Lieferumfang) Keramik, Kunststoff- und Mineralfaserplatten geeignet. Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Dieses Gerät ist nur zum Einsatz im häuslichen Bereich bestimmt.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

Alle Anwendungen mit dem Gerät die nicht im Kapitel „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannt sind, gelten als eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Das Gerät darf nicht zu folgenden Zwecken eingesetzt werden:

- Sägen von Brennholz
- Bearbeitung von asbesthaltigem oder anderen gesundheitsgefährdenden Materialien
- Verwendung als transportables oder stationäres Gerät





Es besteht Verletzungsgefahr.

Für alle daraus entstandenen Sachschäden sowie Personenschäden, die auf Grund einer Fehlanwendung entstanden sind, haftet der Benutzer des Gerätes.

Bei Verwendung anderer bzw. nicht Original Bauteile an der Maschine erlischt herstellerseitig die Garantieleistung.

Restrisiken

Auch bei sachgemäßer Verwendung des Gerätes bleibt immer ein gewisses Restrisiko, das nicht ausgeschlossen werden kann. Aus der Art und Konstruktion des Gerätes können die folgenden potentiellen Gefährdungen abgeleitet werden:

- Kontakt mit dem ungeschütztem Teil des Sägeblattes (Schnittverletzung)
- Kontakt mit herausschleudernden Teilen des Sägeblatts bei einem Bruch (Schnittverletzung)
- Rückschlag und Herausschleudern von Werkstückeile (Stoßen)
- Verlust der Hörfähigkeit, wenn kein erforderlicher Ohrschutz während der Arbeit verwendet wird. (Gehörverlust)
- Kontakt mit elektrischen Strom durch defektes oder angesägtes Zuleitungskabel, Motorgehäuse (elektrischer Schlag)
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben

Werden die in Ihrer Gebrauchsanweisung enthaltenen Anweisungen nicht beachtet, können aufgrund unsachgemäßer Benutzung andere Restrisiken auftreten.

5 – Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen



WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel).

1 Arbeitsplatzsicherheit

a Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.

Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.





- c **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2 Elektrische Sicherheit

- a **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeug.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 Sicherheit von Personen

- a **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku**





anschießen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeug den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerk-

zeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob beweg-





liche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5 Service

a Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

b Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Stichsagen

- **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallenen Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- Sägeblattwechsel und Einstellung des Sägeschuhs nur bei gezogener Netzstecker.
- Zur Befestigung des Einstellschlüssels an der Maschine nur die integrierte Halterung verwenden.
- Das Sägeblatt muss absolut fest in der Halterung arretiert sein. Zwischendurch festen Sitz überprüfen.
- Der Sägeschuh muss sicher auf der ganzen Fläche aufliegen.





- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.
- **Passen Sie die montierten Werkzeuge und die Hubzahl an das Material an. Sorgen Sie für eine gleichmäßige Vorschubbewegung.**
- Holzstäube und faserhaltige Materialien können gesundheitsschädlich sein. Daher stets mit Staubschutzmaske und angeschlossener und eingeschalteter Staubabsaugung arbeiten.
- In der Nähe befindliche Personen sollten ebenfalls eine Staubschutzmaske tragen.
- Bei beschädigter Netzanschlussleitung darf die Maschine nicht weiter benutzt werden.

Bedeutung der Sicherheitssymbole



Betriebsanleitung lesen!



Freiwilliges Gütesiegel „geprüfte Sicherheit“



Elektrowerkzeug der Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Anschluss für Staubabsaugung



Geeignet für die Verwendung mit Holz



Maximal Schnitt-Tiefe in Holz



Gerät entspricht geltenden EU-Richtlinien



Wichtig! Schutzbrille tragen!



Wichtig! Gehörschutz tragen!



Wichtig! Atemschutzmaske tragen!



Nicht in den Hausmüll entsorgen!

BJ Baujahr

SN: Seriennummer

SN: XXXXX Die ersten beiden unterstrichenen Ziffern geben den Herstellungsmonat an.

Weitere Symbole und deren Erklärung im Text dieser Anleitung.

7 – Montage und Einstellarbeiten



ACHTUNG! Montage- und Einstellarbeiten dürfen nur bei stillstehendem Werkzeug und gezogenem Netzstecker durchgeführt werden!

Elektronische Hubzahlsteuerung/Hubzahlvorwahl (Abb. 1a)



Zum materialgerechten Sägen kann mit dem Stellrad (1) eine geeignete Hubzahl 1–4 (800–3000 min⁻¹) eingestellt und mit dem Ein-/Ausschalter angesteuert werden. Das Stellrad dient zugleich zur stufenlosen Veränderung der Hubzahl während des Betriebes.

Staubabsaugung anschließen (Abb. 1c)





Zum Schutz gegen das Einatmen gesundheitsschädlicher Stäube immer mit angeschlossenem Staubsauger arbeiten! Geeignet ist jeder handelsübliche Staubsauger mit ausreichend langem Schlauch (Bewegungsfreiheit!).

Den Adapter der externen Staubabsaugung (5) in die dafür vorgesehene Vorrichtung schieben (Abb. 1c). Den Staubsaugerschlauch auf den Anschluss des Adapters zur Staubabsaugung (5) stecken.

Sägeblattwechsel

Die Maschine verfügt über eine Sägeblattaufnahme mit Schnellwechsel-System (11) zum werkzeuglosen Sägeblattwechsel.

• Sägeblatt einsetzen (Abb. 2a)

Hebel in Pfeilrichtung schwenken und halten. Sägeblatt in die Aufnahme einsetzen und bis zum Anschlag schieben. Der Rücken des Sägeblatts muss dabei gut in der Nut der Führungsrolle (9) liegen. Hebel loslassen, er muss seine Ausgangsstellung einnehmen, um das Sägeblatt zu arretieren.

 **ACHTUNG! Nur Sägeblätter mit Schaft gem. Abb. 2b verwenden!**

• Sägeblatt entfernen (Abb. 2c)

Hebel in Pfeilrichtung schwenken. Das Sägeblatt aus der Aufnahme nehmen. Hebel loslassen.

 **ACHTUNG! Verletzungsgefahr beim Entnehmen des Sägeblatt!**

Gehrungs-/Schrägschnitte (Abb. 3)



Der Sägeschuh (6) ist werkseitig auf Mittelposition (0°) eingestellt. Zur Einstellung von Gehrungs- und Schrägschnitten die Halteschrauben (12) des Sägeschuhs mit dem Sechskantschlüssel (13) lösen und den Sägeschuh nach hinten aus seiner Rastposition herauschieben. Schnittwinkel durch Abkanten nach rechts oder links einstellen (7). Die Winkel 0°, 15°, 30° und 45° sind markiert, auch Zwischenwerte sind wählbar. Halteschrauben fest anziehen.

Pendelung (Abb 4)

Einstellung Pendelhub

- Sie können mit dem Pendelhubschalter (8) die Pendelbewegung des Sägeblattes einstellen.
- Ohne Pendelbewegung (Stellung „0“) erzielen Sie feine und saubere Schnittkanten.
- Stellen Sie bei dünnen Werkstücken den Pendelhub ab.
- Mit aktiviertem Pendelhub (Stellung 1-3) erzielen Sie einen zunehmend schnelleren Arbeitsfortschritt.

 **ACHTUNG! Stellen Sie beim Schneiden von Metall mit der Stellung „0“ ein.**

- Sie können die Schnittgeschwindigkeit, Schnittleistung und Schnittbild an das zu bearbeitende Werkstück anpassen.

Die beste Kombination von Drehzahl- und Pendelhubeinstellung ist





vom zu bearbeitenden Material abhängig. Wir empfehlen die ideale Einstellung stets anhand eines Probesschnittes an einem Abfallstück zu ermitteln.

Parallelanschlag (Abb. 5)

Der mitgelieferte Parallelanschlag (14) wird durch die Aufnahme am Sägeschuh (6) geschoben und mit zwei Schrauben (10) fixiert. Der Parallelanschlag ermöglicht parallele Schnitte entlang einer Anschlag-Kante.

LED-Arbeitsleuchte (Abb. 6)

Der Lichtstrahl der LED-Arbeitsleuchte (16) ermöglicht eine bessere Sicht und sicheres Arbeiten in dunkleren Arbeitsbereichen.

Die LED-Arbeitsleuchte (16) schaltet sich im Betrieb automatisch ein.

8 – Betrieb

Netzstecker an einer Steckdose anschließen.

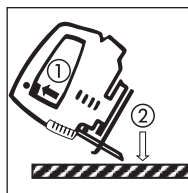
- **Ein:** Ein-/Ausschalter (3) drücken und festhalten.
- **Aus:** Ein-/Ausschalter (3) loslassen.
- **Dauerbetrieb Ein:** Ein-/Ausschalter (3) drücken und den Feststellknopf (2) betätigen und arretieren.
- **Dauerbetrieb Aus:** Ein-/Ausschalter (3) drücken – Feststellknopf springt aus der Arretierung heraus – und wieder loslassen.

9 – Arbeitsweise

Sägen

Keinen übermäßigen Druck auf das Schnittgut ausüben, um Erhitzung und Zerstörung des Sägeblattes zu vermeiden. Dünnes Schnittgut auf eine zusätzliche Platte auflegen um Schwingungen zu dämpfen sowie zur Verbesserung des Schnittergebnisses.

Einfallsägen (Tauchsägen)



Wenn mitten in das Werkstück hinein gesägt werden muss und eine Lochbohrung nicht möglich ist. Pendelung (8) auf 0° stellen.

Sägeblatt in gekippter Maschinenposition und bei eingeschalteter Maschine vorsichtig auf das Werkstück gleiten lassen. Sobald das Werkstück durchsägt ist, in normaler Maschinenposition weiterarbeiten.



WICHTIGE HINWEISE BEACHTEN!

- Es dürfen nur weiche Werkstoffe im Tauchsägeverfahren bearbeitet werden.
- Gehrungswinkel-Einstellung immer auf 0° stellen.

10 – Wartung und Umweltschutz

Gehäuse, Belüftungsöffnungen sowie bewegliche Teile regelmäßig vom Sägestaub befreien, ggf. bei gezogenem Netzstecker mit einem feuchten





Tuch abwischen. Die Führungsrolle für das Sägeblatt von Zeit zu Zeit leicht ölen.

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

Produkt entsorgen



Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom Elektro- oder Elektronikgerät umschlossen sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, sind vor der Abgabe des Geräts an einer Erfassungsstelle von diesem zu trennen und einer vorgesehenen Entsorgung zuzuführen. Das Gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Gerät entnommen werden können.

Elektro- und Elektronikgerätebesitzer aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von den Herstellern bzw. Vertriebern im Sinne des ElektroG eingerichteten Sammelstel-

len abgeben. Die Abgabe von Altgeräten ist unentgeltlich.

Rücknahmepflichtig sind Händler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte. Das Gleiche gilt für Lebensmittelhändler mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², sofern sie dauerhaft oder zumindest mehrmals im Jahr Elektro- und Elektronikgeräte anbieten. Ebenso rücknahmepflichtig sind Fernabsatzhändler mit einer Lagerfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte oder einer Gesamtlagerfläche von mindestens 800 m². Generell haben Vertrieber die Pflicht, die unentgeltliche Rücknahme von Altgeräten durch geeignete Rücknahmemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zu gewährleisten.

Verbraucher haben die Möglichkeit zur unentgeltlichen Abgabe eines Altgeräts bei einem rücknahmepflichtigen Vertrieber, wenn sie ein gleichwertiges Neugerät mit einer im Wesentlichen gleichen Funktion erwerben. Diese Möglichkeit besteht auch bei Lieferungen an einen privaten Haushalt. Im Fernabsatzhandel beschränkt sich die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung bei Erwerb eines Neugeräts auf Wärmeüberträger, Bildschirmgeräte und Großgeräte, die mindestens eine Außenkante mit einer Länge von mehr als 50 cm besitzen. Der Vertrieber hat den Verbraucher bei Abschluss des Kaufvertrags bezüglich einer entsprechenden Rückgabeabsicht zu befragen. Abgesehen davon können Verbraucher bis zu drei Altgeräte einer Geräteart bei einer Sammelstelle eines Vertriebers unentgeltlich abgeben, ohne dass





dies an den Erwerb eines Neugeräts geknüpft ist. Allerdings dürfen die Kantenlängen der jeweiligen Geräte 25 cm nicht überschreiten.

Elektro- und Elektronikgeräte der Informations- und Kommunikationstechnik, wie zum Beispiel Computer oder Smartphones, enthalten häufig personenbezogene Daten. Verbraucher sind selbst dafür verantwortlich, diese vor der Abgabe der Geräte zu löschen.

Verbraucher sind dazu angehalten, Maßnahmen zur Abfallvermeidung zu ergreifen. In Bezug auf Elektro- und Elektronikgeräte sind das eine Verlängerung ihrer Lebensdauer durch Reparatur defekter Geräte und die Veräußerung funktionstüchtiger gebrauchter Geräte anstelle ihrer Zuführung zur Entsorgung.

11 – Service-Hinweise

- Bewahren Sie Maschine, Betriebsanleitung und ggf. Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.
- Meister-Geräte sind weitgehend wartungsfrei, zum Reinigen der Gehäuse genügt ein feuchtes Tuch. Zusätzliche Hinweise entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung.
- Meister-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Gerät bitte an unsere Service-Anschrift. Die Reparatur erfolgt umgehend.
- Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und dadurch die Reparaturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie dem Gerät bitte Garantie-Urkunde und Kaufbeleg bei.
- Sofern es sich um keine Garantiereparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.



WICHTIG! Öffnen des Gerätes führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!



WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom Conmetall Meister GmbH Kundenservice oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.

- Zur Vermeidung von Transportschäden das Gerät sicher verpacken oder die Originalverpackung verwenden.
- Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an Meister-Geräten kostengünstig ausführen.





Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ! Za účelem snížení rizika zranění si důkladně přečtěte návod na obsluhu před prvním uvedením do provozu. Návod na obsluhu uložte ke stroji! Při předání přístroje jiným uživatelům se musí předat i tento návod na obsluhu.

Obsah

	Strana		Strana
1 – Obsah dodávky	18	6 – Bezpečnostní pokyny	
2 – Technické informace	18	specifické pro přístroj	23
3 – Součásti	20	7 – Montáž a seřízení	25
4 – Zamýšlené použití	20	8 – Provoz	26
5 – Všeobecné bezpečnostní		9 – Pracovní postup	26
pokyny pro manipulaci s		10 – Údržba a ochrana	
elektrickým nářadím	21	životního prostředí	27
		11 – Servisní upozornění	27

1 – Obsah dodávky

- 1 přímočará pila
- 1 paralelní doraz
- 1 pilový list
- 1 šestihranný klíč
- adaptér pro externí odsávání prachu
- návod k obsluze
- záruční list

2 – Technické informace

Technické údaje

Napájení	230-240 V~ / 50/60 Hz
Jmenovitý příkon	650 W
Počet zdvihů při volnoběhu	$n_0 = 800 - 3000 \text{ min}^{-1}$
Zdvih	19 mm
Šikmé řezy	2 x 0-45°
Připojovací kabel	200 cm
Hmotnost	1,9 kg



je registrovaná ochranná
známka společnosti Conmetall
Meister GmbH · Wuppertal/
Germany

Emise hluku/vibrace

Emise hluku

L_{pA} : 92,97 dB(A), L_{WA} : 100,97 dB(A)

Nejistota měření:

K_{pA} : 5,0 dB(A), K_{WA} : 5,0 dB(A)

Vibrace ruky/paže

Řezání dřeva: $a_{h,B}$: 13,31 m/s²;
nejistota měření $K_{h,B}$: 1,5 m/s²

Řezání

plechu: $a_{h,M}$: 15,62 m/s²;
nejistota měření $K_{h,M}$: 1,5 m/s²

Informace o hluku/vibracích

Naměřené hodnoty zjištěny podle
EN 62841.





Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly měřeny podle standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání elektrického nářadí s jiným nářadím.

Uvedenou hodnotu celkových vibrací a uvedenou hodnotu emisí hluku lze rovněž použít pro předběžné posouzení zátěže.

⚠ POZOR! Emise vibrací a hluku se mohou během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu jeho používání, zejména na druhu opracovávaného výrobku.

Snažte se v co nejmenší míře vystavovat působení vibrací a hluku. Příkladem opatření snižujícího působení vibrací je nošení rukavic při používání nástroje a omezení pracovní doby. Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (např. i dobu, kdy je elektrické nářadí vypnuto, a dobu, ve které je sice v chodu, ale běží bez zátěže).

Informace o tlumení vibrací

Varování: Skutečné emise vibrací během používání nástroje se mohou lišit od hodnot uvedených v uživatelské příručce nebo od údajů výrobce.

To může být způsobeno následujícími faktory, které je třeba vzít v úvahu před každým použitím nebo během používání:

- Je přístroj používán správně?
- Je druh zpracovávaného materiálu správný?

- Je přístroj v dobrém provozním stavu?
- Jsou namontovány příp. volitelné antivibrační rukojeti a jsou pevně připevněny k tělu přístroje?

Pokud zjistíte nepříjemný pocit nebo změnu barvy kůže na ruku během používání přístroje, okamžitě práci přerušte. Dělejte dostatečné pracovní přestávky. Při nedodržení dostatečných pracovních přestávek může dojít k syndromu vibrací rukou a paží.

Měl by být proveden odhad stupně zatížení v závislosti na práci, resp. použití přístroje a měly by být dodržovány odpovídající pracovní přestávky. Tímto způsobem lze výrazně snížit stupeň zatížení během celé pracovní doby. Minimalizujte riziko vystavení vibracím. Provádějte údržbu stroje podle pokynů v návodu k obsluze.

Pokud se stroj používá častěji, obraťte se na svého specializovaného prodejce a případně si pořiďte antivibrační příslušenství (rukojeti).

Vyvarujte se používání přístroje při teplotách $t = 10\text{ °C}$ nebo nižších. Vytvořte pracovní plán, který omezí zatížení vibracemi.

Varování: Určitému hluku vycházejícímu z tohoto přístroje nelze zabránit. Hlučné práce proto provádějte ve schválených a k tomu určených časech. V případě potřeby dodržujte dobu odpočinku a omezte dobu práce na minimum. Pro vlastní ochranu a ochranu osob v blízkosti používejte vhodnou ochranu sluchu.





3 – Součásti

- 1 předvolba počtu zdvihů (nastavovací kolečko)
- 2 zajišťovací tlačítko
- 3 tlačítko zap./vyp.
- 4 připojovací kabel
- 5 adaptér pro externí odsávání prachu
- 6 nastavitelná základna pily
- 7 nastavení úhlu řezu
- 8 kyvadlový mechanismus
- 9 vodičí kladka
- 10 stavěcí šroub pro paralelní doraz
- 11 uchycení pilového listu s rychloupínacím systémem
- 12 stavěcí šroub pro základnu pily
- 13 šestihranný klíč
- 14 paralelní doraz
- 15 pilový list
- 16 LED pracovní světlo

4 – Zamýšlené použití

Tato přímočará pila je v rámci uvedených řezných výkonů a s odpovídajícím vhodným příslušenstvím (dbejte pokynů výrobce!) vhodná pro řezání dřeva, kovů a — s použitím speciálních pilových listů (nejsou součástí dodávky) — také keramiky, plastových desek a desek z minerálních vláken. Použití k jiným účelům je výslovně vyloučeno.

Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití.

Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí. Děti by měly být pod dozorem, aby se zajistilo, že si nebudou s přístrojem hrát.

Použití v rozporu s účelem použití

Veškerá použití přístroje, která nejsou uvedena v kapitole „Použití k určenému účelu“, jsou považována za použití v rozporu s účelem použití.

Přístroj se nesmí používat k následujícím účelům:

- řezání palivového dřeva
- zpracování materiálů obsahujících azbest nebo jiných materiálů ohrožujících zdraví
- použití jako přenosné nebo stacionární zařízení

Hrozí nebezpečí poranění.

Za všechny takto vzniklé věcné škody a úrazy osob v důsledku nesprávného používání zodpovídá uživatel přístroje.

V případě použití jiných nebo neoriginálních dílů na stroji zaniká záruka výrobce.

Zbytková rizika

I při správném používání přístroje vždy existuje určité zbytkové riziko, které nelze vyloučit. Z povahy a konstrukce přístroje lze odvodit následující potenciální nebezpečí:

- kontakt s nechráněnou částí pilového listu (pořezání)
- kontakt s vymrštěnými částmi pilového listu při zlomení (pořezání)
- odraz a vymrštění dílů obrobku (náráz)





- ztráta sluchu, pokud se při práci nepoužívá nezbytná ochrana sluchu. (ztráta sluchu)
- kontakt s elektrickým proudem v důsledku vadného nebo prořizného napájecího kabelu, krytu motoru (zásah elektrickým proudem)
- zdraví škodlivé emise dřevěného prachu

Při nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze mohou v důsledku nesprávného použití vzniknout další zbytková rizika.

5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny pro manipulaci s elektrickým nářadím



VAROVÁNÍ! Přečtěte si všech na bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení následujících pokynů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ použitý v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem).

1 Bezpečnost na pracovišti

- a **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek na pracovišti nebo neosvětlené pracoviště mohou způsobit nehody.

- b **Nepoužívejte elektrické nářadí ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí jiskří a jiskry mohou zapálit prach nebo výpary.
- c **Při práci s elektrickým nářadím dbejte na to, aby se děti a další osoby nacházely v dostatečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

2 Elektrická bezpečnost

- a **Zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat příslušné zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. Nepoužívejte adaptér pro zástrčky společně s uzemněným elektrickým nářadím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b **Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, například trubkami, radiátory, sporáky a chladničkami.** Pokud je vaše tělo uzemněno, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- c **Elektrické nářadí chraňte před deštěm nebo vlhkostí.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d **Nepoužívejte kabel k jinému než určenému účelu, například k přenášení elektrického nářadí, k zavěšení nebo vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohybujícími se částmi.** Poškozené nebo





zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- e **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte pouze prodlužovací kabely schválené i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- f **Pokud je nevyhnutelné použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chráničce snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3 Bezpečnost osob

- a **Při práci s elektrickým nářadím buďte stále pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilce nepozornosti při používání elektrického nářadí může mít za následek vážná poranění.

- b **Noste osobní ochranné prostředky a vždy používejte ochranné brýle.** Ochranné pomůcky, jakými jsou ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, používávané v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, snižují riziko poranění.

- c **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Před připojením elektrického nářadí ke zdroji napájení a/nebo k akumulátoru, před jeho zvednutím nebo pře-**

nášením se ujistěte, že je nářadí vypnuté. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení elektrického nářadí se spínačem v zapnuté poloze může vést k nehodám.

- d **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte montážní nástroje nebo klíč.** Nástroj nebo klíč, který zůstane připevněn k rotující části elektrického nářadí, může způsobit poranění.

- e **Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Po celou dobu stůjte v bezpečném postoji a udržujte rovnováhu.** To vám umožní lepší ovládání elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

- f **Používejte vhodný oděv. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohybujících se součástí.** Volný oděv, šperky či dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se součástmi.

- g **Pokud je možné namontovat zařízení pro odsávání a sběr prachu, připojte ho a správně používejte.** Použití odsávání prachu může snížit rizika spojená s prachem.

- h **Nepodlehňte falešnému pocitu bezpečí a neignorujte bezpečnostní pravidla pro používání elektrického nářadí, a to i v případě, že jste s nářadím již mnohokrát pracovali.** Neopatrné jednání může vést během zlomku sekundy k těžkým poraněním.

- 4 **Používání elektrického nářadí a manipulace s ním**





- a **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro práci používejte určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím můžete pracovat lépe a bezpečněji v určeném rozsahu výkonu.
- b **Nepoužívejte elektrické nářadí s vadným vypínačem.** Elektrické nářadí, které již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c **Před jakýmkoliv úpravami nářadí, výměnou vložných dílů nebo před odložením nářadí odpojte elektrické nářadí od sítě a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d **Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte, aby elektrické nářadí používal někdo, kdo s ním není obeznámen nebo si nepřčetl tento návod.** Elektrické nářadí v rukou nezkušených uživatelů představuje nebezpečí.
- e **S elektrickým nářadím a vložnými nástroji zacházejte opatrně. Zkontrolujte, zda pohyblivé části správně fungují a nejsou zaseknuté a zda nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by byla narušena funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím nářadí opravit.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- f **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými břity jsou méně

náchylné k zadření a snadněji se ovládají.

- g **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, vložné nástroje apod. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí k jiným účelům, než pro které je určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- h **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a zbavené oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a plochy úchopu neumožňují bezpečný provoz a ovládání elektrického nářadí v nepředvídatelných situacích.

5 Servis

- a **Elektrické nářadí nechte opravovat pouze kvalifikovaným personálem a používejte pouze originální náhradní díly.** Zachováte tak bezpečnost elektrického nářadí.
- b Pokud je nutná výměna napájecího kabelu, musí ji provést výrobce nebo jeho zástupce, aby nedošlo k ohrožení bezpečnosti.

6 – Bezpečnostní pokyny specifické pro přímočaré pily

- **Při provádění prací, při nichž může vložný nástroj zasáhnout skryté elektrické vedení nebo vlastní napájecí kabel, držte přístroj pouze za izolované úchopové plochy.** Kontakt s vedením pod napětím může rovněž způsobit napětí v kovových





částech přístroje a vést k úrazu elektrickým proudem.

- **Upevněte a zajistěte obrobek pomocí svěráků nebo jiným způsobem na stabilní podložce.** Pokud obrobek držíte pouze rukou nebo proti tělu, zůstane nestabilní, což může vést ke ztrátě kontroly.

- Výměnu pilového listu a seřizování základny pily provádějte pouze při vytažené síťové zástrčce.

- K připevnění montážního klíče ke stroji používejte pouze integrovaný držák.

- Pilový list musí být pevně zajištěn v držáku. Občas zkontrolujte pevné usazení.

- Základna pily musí bezpečně dosedat po celé ploše.

- Materiály obsahující azbest se nesmí zpracovávat.

- Namontované nástroje a počet zdvihů upravte podle druhu materiálu. Zajistěte plynulý pohyb posuvu.

- Dřevěný prach a materiály obsahující vlákna mohou být zdraví škodlivé. Proto vždy pracujte s ochrannou maskou proti prachu a připojeným a zapnutým odsávacím prachu.

- Osoby v blízkosti by rovněž měly používat ochrannou masku proti prachu.

- V případě poškození síťového přírodního kabelu nesmí být přístroj dále používán.

Význam bezpečnostních symbolů



Přečtěte si návod k obsluze!



Dobrovolná pečť kvality „geprüfte Sicherheit“ (certifikovaná bezpečnost)



Elektrické nářadí třídy ochrany II (dvojitá izolace)



Připojení pro odsávání prachu



Vhodné pro použití se dřevem



Maximální hloubka řezu ve dřevě



Přístroj odpovídá platným směrnicím EU



Důležité upozornění! Používejte ochranné brýle!



Důležité upozornění! Používejte ochranu sluchu!



Důležité upozornění! Používejte ochranu dýchacích cest!



Nelikvidujte společně s domovním odpadem!

BJ Rok výroby

SN: Sériové číslo

SN: XXXXX První dvě podtržené číslice udávají měsíc výroby.

Další symboly a jejich vysvětlení jsou uvedeny v textu tohoto návodu.





7 – Montáž a seřízení

⚠ POZOR! Montážní a seřizovací práce smí být prováděny pouze při stojícím nástroji a vytazené síťové zástrčce!

Elektronické řízení otáček zdvihu / předvolba otáček zdvihu (obr. 1a)



Pro řezání přizpůsobené konkrétnímu materiálu lze nastavovacím kolečkem (1) nastavit příslušný počet zdvihů v rozsahu 1 -4 (800 -3 000 min⁻¹) a ovládat vypínačem. Nastavovací kolečko slouží současně k plynulé změně počtu zdvihů během provozu.

Připojení odsávání prachu (obr. 1c)

Pro ochranu před vdechováním zdraví škodlivého prachu vždy pracujte s připojeným vysavačem! Vhodný je každý běžný vysavač s dostatečně dlouhou hadicí (volnost pohybu!).

Zasuňte adaptér externího odsávání prachu (5) do příslušného zařízení (obr. 1c). Nasadte hadici vysavače na přípojku adaptéru k odsávání prachu (5).

Výměna pilového listu

Stroj je vybaven uchycením pilového listu s rychloupínacím systémem (11) pro výměnu pilového listu bez použití nářadí.

• **Nasazení pilového listu (obr. 2a)**

Otočte páčku ve směru šipky a podržte ji. Pilový list nasadte do uchycení a zasuňte až na doraz.

Zadní strana pilového listu přitom musí dobře dosedat v drážce vodicí kladky (9). Uvolněte páčku, musí se vrátit do své výchozí polohy, aby se pilový list zablokoval.

⚠ POZOR! Používejte pouze pilové listy s dřikem podle obr. 2b!

• **Vyjmutí pilového listu (obr. 2c)**

Otočte páčku ve směru šipky. Vyjměte pilový list z uchycení. Uvolněte páčku.

⚠ POZOR! Nebezpečí poranění při odstraňování pilového listu!

Pokosové/šikmé řezy (obr. 3)



Základna pily (6) je z výroby nastavena do střední polohy (0°). Pro seřízení pokosových a šikmých řezů povolte upevňovací šrouby (12) základny pily pomocí šestihranného klíče (13) a vysuňte základnu pily dozadu ze své zajišťovací polohy. Úhel řezu nastavte naklopením doprava nebo doleva (7). Úhly 0°, 15°, 30° a 45° jsou označeny, lze zvolit i mezihodnoty. Utáhněte upevňovací šrouby.

Kyvadlový mechanismus (obr. 4)

Nastavení kyvadlového zdvihu

• Pomocí přepínače kyvadlového zdvihu (8) můžete nastavit kyvadlový pohyb pilového listu.

- Bez kyvadlového pohybu (poloha „0“) dosáhnete jemných a čistých rezných hran.





- U tenkých obrobků vypněte kyvadlový zdvih.
- Při aktivovaném kyvadlovém zdvihu (poloha 1-3) dosáhnete postupně rychlejšího pracovního postupu.

POZOR! Při řezání kovu nastavte do polohy „0“.

- Můžete přizpůsobit rychlost řezání, řezný výkon a vzhled řezu obrobku, který chcete obrábět.

Nejllepší kombinace nastavení otáček a kyvadlového zdvihu závisí na obráběném materiálu. Doporučujeme vždy zjistit ideální nastavení na základě zkušebního řezu na odpadním kusu.

Paralelní doraz (obr. 5)

Paralelní doraz (14), který je součástí dodávky, se nasune uchycením na základnu pily (6) a zafixuje dvěma šrouby (10). Paralelní doraz umožňuje paralelní řezání podél hrany dorazu.

LED pracovní světlo (obr. 6)

Světelný paprsek pracovního světla LED (16) umožňuje lepší viditelnost a bezpečnou práci v tmavších pracovních prostorách.

Během provozu se automaticky rozsvítí LED pracovní světlo (16).

8 – Provoz

Připojte síťovou zástrčku do zásuvky.

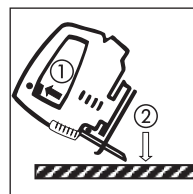
- **Zapnutí:** Stiskněte vypínač (3) a držte jej.
- **Vypnutí:** Pustte vypínač (3).
- **Zapnutí trvalého provozu:** Stiskněte vypínač (3) a stiskněte a zaaretujte zajišťovací tlačítko (2).
- **Vypnutí trvalého provozu:** Stiskněte vypínač (3) - zajišťovací knoflík vyskočí z aretace – a opět ho uvolněte.

9 – Pracovní postup

Řezání

Nevyvíjejte nadměrný tlak na řezaný materiál, aby nedošlo k zahřátí a zničení pilového listu. Tenký řezaný materiál položte na přidavnou desku, aby se tlumily vibrace a zlepšil se výsledek řezání.

Zapichovací pily (ponorné pily)



Pokud je nutné řezat do středu obrobku a není možné vyvrtat otvor. Kyvadlový mechanismus (8) nastavte na 0.

Nechte pilový list v nakloněné poloze stroje a při zapnutí stroji jej opatrně nasuňte na obrobek. Jakmile je obrobek proříznutý, pokračujte v práci v normální poloze stroje.



DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!

- Ponorným řezáním se smí obrábět pouze měkké materiály.
- Pokosový úhel vždy nastavte na 0°.





10 – Údržba a ochrana životního prostředí

Plášť, větrací otvory a pohyblivé díly pravidelně zbavujte pilin, případně je při vytažené síťové zástrčce otřete vlhkým hadříkem. Občas lehce naolejujte vodicí kladku pilového listu.



POZOR! Nepoužitelné elektrické a akumulátorové přístroje nepatří do domácího odpadu! Je třeba je shromažďovat odděleně podle směrnice 2012/19/EU pro elektrické a elektronické staré přístroje a odevzdat sekci ekologické a odborné recyklace.

Odevzdávejte prosím nepoužitelné elektrické nářadí v místní sběrně. Obalový materiál shromažďujte odděleně podle druhu a likvidujte podle místních předpisů. Podrobnosti získáte od Vaší místní správy.

11 – Pokyny pro servis

- Uchovávejte stroj, návod k obsluze a případně i příslušenství v originálním balení. Takto budete mít veškeré informace i součásti neustále po ruce.
- Přístroje Meister téměř nevyžadují údržbu, k čištění krytu postačí vlhký hadřík. Elektrické stroje nikdy neponořujte do vody. Další pokyny jsou uvedeny v návodu k obsluze.

- Přístroje Meister podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud se by přesto vyskytla porucha funkce, zašlete přístroj na adresu naší servisní služby. Opravu provedeme obratem.
- Stručný popis poruchy zkracuje dobu hledání místa závady i opravy. Během záruční lhůty prosím přiložte k přístroji záruční list a doklad o nákupu.
- Pokud se nejedná o záruční opravu, budeme vám náklady na opravu účtovat.

⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Po otevření přístroje zaniká nárok na záruku!

⚠ DŮLEŽITÉ! Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkty neručíme za škody vzniklé našimi přístroji, pokud byly způsobeny nesprávnou opravou nebo pokud při výměně některé části nebyly použity naše originální díly popř! námi schválené díly a oprava nebyla provedena firmou Conmetall Meister GmbH v zákaznickém servisu nebo autorizovaným odborníkem! Totéž platí i pro použité příslušenství.

- Přístroj bezpečně zabalte nebo použijte originálního obalu, aby se při přepravě nepoškodil.
- I po uplynutí záruční doby jsme vám rádi k dispozici a případné opravy přístrojů Meister provedeme za výhodné ceny.





Mode d'emploi & consignes de sécurité



Pour éviter tout risque de blessure, lire le mode d'emploi avant chaque mise en service et le remettre à toute personne à qui vous confiez l'appareil. À conserver avec l'appareil.

Sommaire

	Page		Page
1 – Contenu de la livraison	28	6 – Consignes de sécurité	
2 – Informations techniques	28	spécifiques à l'appareil	34
3 – Composants	30	7 – Montage et réglage	35
4 – Utilisation conforme	30	8 – Fonctionnement	37
5 – Consignes générales		9 – Utilisation	37
de sécurité pour la		10 – Entretien et protection	
manipulation des outils		de l'environnement	38
électriques	31	11 – Consignes de	
		maintenance	38

1 – Contenu de la livraison

- 1 scie sauteuse
- 1 butée parallèle
- 1 lame de scie
- 1 clé hexagonale
- Adaptateur pour l'aspiration externe des poussières
- Manuel d'utilisation
- Certificat de garantie

2 – Informations techniques

Caractéristiques techniques

Alimentation	230-240 V~/ 50/60 Hz
Puissance nominale	650 W
Nombre de courses au ralenti	$n_0 = 800 - 3000 \text{ min}^{-1}$
Course	19 mm
Coupes en biais	$2 \times 0 - 45^\circ$
Câble de raccordement	200 cm
Poids	1,9 kg

Sous réserve de modifications techniques.



est une marque déposée de
Conmetall Meister GmbH ·
Wuppertal/Allemagne

Émissions sonores/vibrations

Émissions sonores

$L_{pA} : 92,97 \text{ dB(A)}$, $L_{WA} : 100,97 \text{ dB(A)}$

Incertitude de mesure :

$K_{pA} : 5,0 \text{ dB(A)}$, $K_{WA} : 5,0 \text{ dB(A)}$

Vibrations mains/bras

Sciage du bois : $a_{h,B} : 13,31 \text{ m/s}^2$;
incertitude de mesure $K_{h,B} : 1,5 \text{ m/s}^2$

Sciage de
plaques métalliques : $a_{h,M} : 15,62 \text{ m/s}^2$;
incertitude de mesure $K_{h,M} : 1,5 \text{ m/s}^2$





Informations sur les bruits/vibrations

Valeurs mesurées déterminées selon la norme EN 62841.

La valeur totale des vibrations et la valeur des émissions sonores indiquées ont été mesurées selon une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.

La valeur totale des vibrations et la valeur des émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠ ATTENTION ! Durant l'utilisation effective de l'outil électrique, les émissions de vibrations et sonores peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé et notamment du type de pièce usinée.

Dans la mesure du possible, faites en sorte de réduire au minimum l'exposition aux vibrations et aux bruits. Des exemples de mesures visant à réduire l'exposition aux vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Toutes les parties du cycle de fonctionnement doivent être prises en compte (par exemple, les périodes pendant lesquelles l'outil électrique est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé mais fonctionne sans charge).

Informations sur la réduction des vibrations

Avertissement : Le niveau réel d'émission de vibrations pendant

l'utilisation de la machine peut différer de celui indiqué dans le manuel d'utilisation ou par le fabricant.

Cela peut être causé par les facteurs d'influence suivants, qui doivent être pris en compte avant ou pendant l'utilisation :

- L'appareil est-il utilisé correctement ?
- Le type de matériau à usiner est-il correct ?
- L'appareil est-il en bon état d'utilisation ?
- Les poignées, le cas échéant les poignées antivibrations en option, sont-elles montées et sont-elles bien fixées au corps de la machine ?

Si vous ressentez une sensation désagréable ou remarquez une décoloration de la peau sur vos mains lors de l'utilisation de la machine, interrompez immédiatement votre travail. Prenez suffisamment de pauses. Le non-respect de pauses de travail suffisantes peut entraîner un syndrome de vibrations main-bras.

Une estimation du niveau de charge doit être effectuée en fonction du travail ou de l'utilisation de la machine et des pauses de travail correspondantes doivent être prises. De cette manière, le taux de charge peut être considérablement réduit pendant toute la durée du travail. Minimisez les risques liés aux vibrations. Effectuez l'entretien de cette machine conformément aux instructions du manuel d'utilisation.





Si la machine est utilisée fréquemment, il convient de contacter votre revendeur spécialisé et, le cas échéant, Procurez-vous des accessoires anti-vibrations (poignées).

Évitez d'utiliser la machine à des températures $t = 10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ou moins. Établissez un plan de travail pour limiter l'exposition aux vibrations.

Avertissement : Cet appareil provoque une nuisance sonore qu'il est impossible d'éviter. Il convient donc de reporter les travaux bruyants à des heures autorisées et définies à cet effet. Le cas échéant, respectez les temps de repos et limitez la durée du travail au strict nécessaire. Pour votre protection personnelle et celle des personnes se trouvant à proximité, portez une protection auditive appropriée.

3 – Composants

- 1 Présélection du nombre de courses (molette de réglage)
- 2 Bouton de blocage
- 3 Interrupteur marche/arrêt
- 4 Câble de raccordement
- 5 Adaptateur pour l'aspiration externe des poussières
- 6 Sabot de scie réglable
- 7 Réglage de l'angle de coupe
- 8 Oscillation
- 9 Rail de guidage
- 10 Vis de blocage pour la butée parallèle
- 11 Logement de lame de scie avec système de changement rapide
- 12 Vis de blocage pour le sabot de scie
- 13 Clé hexagonale
- 14 Butée parallèle
- 15 Lame de scie
- 16 Lampe de travail LED

4 – Utilisation conforme

Cette scie sauteuse est adaptée, dans les limites des performances de coupe indiquées et avec les accessoires appropriés (respecter les indications du fabricant !), pour scier du bois, des métaux et, avec des lames spéciales (non fournies), de la céramique, des panneaux en plastique et en fibres minérales. Toute autre application est explicitement exclue.

Cet appareil est conçu pour un usage domestique uniquement.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Utilisation non conforme

Toutes les tâches effectuées avec l'appareil qui ne sont pas mentionnées au chapitre « Utilisation conforme » sont considérées comme une utilisation non conforme.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans les buts suivants :

- Sciage de bois de chauffage
- Traitement de matériaux contenant de l'amiante ou d'autres substances nocives pour la santé
- Utilisation comme appareil mobile ou fixe





Il existe un risque de blessures.

L'utilisateur de l'appareil est responsable de tous les dommages matériels et corporels résultant d'une mauvaise utilisation de ce dernier.

L'utilisation d'autres composants ou de composants non originaux entraîne l'annulation de la garantie du fabricant.

Risques résiduels

Même si l'appareil est utilisé correctement, il subsiste toujours un certain risque résiduel qui ne peut être exclu. Le type et la construction de l'appareil permettent d'identifier les dangers potentiels suivants :

- Contact avec la partie non protégée de la lame de scie (coupure)
- Contact avec des parties de la lame de scie projetées en cas de rupture (coupure)
- Rebond et projection de pièces (heurt)
- Perte de l'audition si une protection auditive adéquate n'est pas utilisée pendant le travail (perte auditive)
- Contact avec le courant électrique en raison d'un câble d'alimentation ou d'un boîtier du moteur défectueux ou scié (choc électrique)
- Émissions de poussières de bois nocives pour la santé

Le non-respect des instructions contenues dans le manuel d'utilisation peut entraîner d'autres risques

résiduels en raison d'une utilisation non conforme.

5 – Consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour l'avenir.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux appareils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation).

1 Sécurité sur le lieu de travail

- Gardez votre espace de travail propre et bien éclairé.** Un espace de travail en désordre ou non éclairé peut entraîner des accidents.
- Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement à risque d'explosion dans lequel se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Tenez les enfants et les autres personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.**





En cas de distraction, vous pourriez perdre le contrôle de l'appareil.

2 Sécurité électrique

- a **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise secteur. Elle ne doit en aucun cas être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateurs avec un appareil électrique relié à la terre.** L'utilisation de fiches non modifiées et de prises de courant adaptées réduit le risque de choc électrique.
- b **Évitez tout contact physique avec les surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c **Tenez les outils électriques à l'écart de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d **N'utilisez jamais le câble de raccordement à d'autres fins que celles prévues pour porter ou suspendre l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le câble de raccordement à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes ou des pièces en mouvement.** Les câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e **Si vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez**

uniquement des rallonges autorisées pour un usage en extérieur. L'utilisation d'une rallonge adaptée à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.

- f **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un interrupteur différentiel.** L'utilisation d'un interrupteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

3 Sécurité des personnes

- a **Soyez toujours attentif, faites preuve de prudence et de bon sens lorsque vous travaillez avec un outil électrique. N'utilisez pas d'outils électriques si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'outil électrique peut causer de graves blessures.
- b **Portez toujours un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Le port d'un équipement de protection individuelle, selon le type et l'usage de l'outil électrique (masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de sécurité ou protection auditive), réduit le risque de blessures.
- c **Évitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher sur le secteur et/ou sur la batterie, de le saisir ou de le porter.** Si vous placez le doigt sur l'interrupteur lorsque vous portez l'outil électrique ou si





vous le branchez sur le secteur alors qu'il est allumé, vous risquez de provoquer un accident.

d **Retirez les outils de réglage ou les clés de serrage avant d'allumer l'outil électrique.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une pièce rotative de l'appareil peut entraîner des blessures.

e **Évitez les postures anormales. Veillez à adopter une posture stable et à garder constamment votre équilibre.** Cela vous permet de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situations imprévues.

f **Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs risquent d'être happés par ces dernières.

g **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un système d'aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.

h **Ne vous croyez pas en sécurité et n'ignorez pas les règles de sécurité pour les outils électriques, même si vous vous êtes familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé plusieurs fois.** Une manipulation négligente peut provoquer des blessures graves en une fraction de seconde.

4 Utilisation et manipulation de l'outil électrique

a **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail.** En utilisant un outil adapté, vous travaillerez en toute sécurité dans la plage de puissance indiquée.

b **N'utilisez jamais un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne s'allume pas ou ne s'éteint plus est dangereux et doit être réparé.

c **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de procéder à des réglages sur l'appareil, de remplacer les outils d'insertion ou de ranger l'outil électrique.** Cette précaution permet d'éviter tout démarrage accidentel de l'outil électrique.

d **Conservez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne laissez personne utiliser l'outil électrique s'il n'est pas familier avec celui-ci ou s'il n'a pas lu ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

e **Entretenez les outils électriques et les outils d'insertion correspondants avec soin. Assurez-vous que les pièces mobiles fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, cassées ou endommagées ou qu'elles ne nuisent pas au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faites toujours réparer les pièces endommagées avant**





d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

- f Assurez-vous que les outils de coupe sont toujours propres et affûtés.** Des outils de coupe bien entretenus avec des arêtes affûtées ont moins tendance à se bloquer et sont plus faciles à guider.
- g Utilisez l'outil électrique, les outils de coupe, etc., conformément à ces instructions. Tenez compte des conditions de travail et des travaux à réaliser.** L'utilisation d'outils électriques pour d'autres applications que celles pour lesquelles ils ont été conçus peut entraîner des situations dangereuses.
- h Veillez à ce que les poignées et les surfaces de préhension soient toujours sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas d'utiliser et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité dans des situations imprévues.

5 Entretien

- a Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel qualifié et veillez à utiliser des pièces de rechange d'origine.** Cela permet de garantir que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
- b Si le câble d'alimentation électrique doit être remplacé, le remplacement doit être exécuté par le fabricant ou son représentant afin d'éviter des risques pour la sécurité.**

6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- **Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des travaux au cours desquels l'outil d'insertion peut heurter des lignes électriques cachées ou son propre câble d'alimentation.** Un contact avec un câble sous tension peut également mettre sous tension des pièces métalliques de l'appareil et provoquer un choc électrique.
- **Fixez et sécurisez la pièce à usiner sur un support stable au moyen de serre-joints ou d'une autre manière.** Si vous tenez la pièce uniquement avec la main ou contre votre corps, elle reste instable, ce qui peut conduire à une perte de contrôle.
- Débranchez la fiche secteur avant de remplacer la lame de scie et de régler le sabot de scie.
- Pour fixer la clé de réglage à la machine, utilisez uniquement le support intégré.
- La lame de scie doit être parfaitement fixée dans son support. Vérifiez régulièrement qu'elle est bien en place.
- Le sabot de scie doit reposer fermement sur toute sa surface.
- Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être manipulés.
- Veuillez adapter les outils montés et le nombre de courses au maté-





riau utilisé. Assurez-vous que le mouvement d'avance est régulier.

- Les poussières de bois et les matériaux fibreux peuvent être nocifs pour la santé, c'est pourquoi il est recommandé de toujours travailler avec un masque anti-poussière et un système d'aspiration raccordé et en marche.
- Les personnes se trouvant à proximité doivent également porter un masque anti-poussière.
- Si le câble d'alimentation secteur est endommagé, la machine ne doit plus être utilisée.

Signification des symboles de sécurité



Lisez le manuel d'utilisation !



Label de qualité allemand volontaire « geprüfte Sicherheit »



Outil électrique de classe de protection II (double isolation)



Raccordement pour aspiration des poussières



Convient pour une utilisation avec du bois



Profondeur de coupe maximale dans le bois



L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur



Important ! Portez des lunettes de protection !



Important ! Portez une protection auditive !



Important ! Portez un masque respiratoire !



Ne pas jeter avec les ordures ménagères !

BJ Année de construction

SN : Numéro de série

SN : XXXXX Les deux premiers chiffres soulignés indiquent le mois de fabrication.

Autres symboles et leur explication dans le texte de ce manuel.

7 – Montage et réglages

⚠ ATTENTION ! Les travaux de montage et de réglage ne doivent être effectués que lorsque l'outil est à l'arrêt et que la fiche secteur est débranchée !

Commande électronique du nombre de courses/présélection du nombre de courses (Fig. 1a)



Pour scier correctement le matériau, il est possible de régler un nombre de courses approprié compris entre 1 et 4 (800–3000 min⁻¹) à l'aide de la molette (1) et de l'activer à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt. La molette sert également à modifier en continu le nombre de courses pendant le fonctionnement.





Raccordement de l'aspiration des poussières (Fig. 1c)

Pour éviter d'inhalier des poussières nocives pour la santé, travaillez toujours avec un aspirateur raccordé ! Tout aspirateur disponible dans le commerce avec un tuyau suffisamment long (pour permettre une liberté de mouvement) convient.

Insérez l'adaptateur pour l'aspiration externe des poussières (5) dans le dispositif prévu à cet effet (Fig. 1c). Branchez le tuyau de l'aspirateur sur le raccord de l'adaptateur pour l'aspiration des poussières (5).

Changement de la lame de scie

La machine dispose d'un logement de lame de scie avec système de changement rapide (11) pour un changement de lame sans outil.

• Insérer la lame de scie (Fig. 2a)

Pivotez le levier dans le sens de la flèche et maintenez-le dans cette position. Insérez la lame de scie dans le logement et poussez-la jusqu'à la butée. Le dos de la lame de scie doit être bien positionné dans la rainure du rail de guidage (9). Relâchez le levier, il doit revenir dans sa position initiale pour bloquer la lame de scie.

⚠ ATTENTION ! Utiliser uniquement des lames de scie avec tige conforme à la fig. 2b !

• Retirer la lame de scie (Fig. 2c)

Pivotez le levier dans le sens de la flèche. Retirez la lame de scie du logement. Relâchez le levier.

⚠ ATTENTION ! Risque de blessure lors du retrait de la lame de scie !

Coupes en onglet/biais(Fig. 3)

 Le sabot de scie (6) est réglé en usine en position centrale (0°). Pour régler les coupes en onglet et les coupes en biais, desserrez les vis de fixation (12) du sabot de scie à l'aide de la clé hexagonale (13) et faites glisser le sabot de scie vers l'arrière pour le dégager de sa position d'encliquetage. Réglez l'angle de coupe en inclinant vers la droite ou vers la gauche (7). Les angles 0°, 15°, 30° et 45° sont marqués, des valeurs intermédiaires sont également possibles. Serrez fermement les vis de fixation.

Oscillation (Fig. 4)

Réglage de la course pendulaire

- Le commutateur de mouvement pendulaire (8) permet de régler le mouvement pendulaire de la lame de scie.
- Sans mouvement pendulaire (position « 0 »), vous obtenez des arêtes de coupe fines et nettes.
- Désactivez le mouvement pendulaire pour les pièces minces.
- Lorsque la course pendulaire est activée (position 1-3), vous travaillez de plus en plus rapidement.

⚠ ATTENTION ! Réglez sur la position « 0 » pour couper du métal.





- Vous pouvez adapter la vitesse de coupe, la puissance de coupe et le résultat de coupe à la pièce à usiner.

La meilleure combinaison entre la vitesse de rotation et le réglage de la course pendulaire dépend du matériau à usiner. Nous recommandons de toujours déterminer le réglage idéal à l'aide d'un essai de coupe sur un morceau de rebut.

Butée parallèle (Fig. 5)

La butée parallèle fournie (14) est glissée dans le logement du sabot de scie (6) et fixée à l'aide de deux vis (10). La butée parallèle permet d'effectuer des coupes parallèles le long d'un bord de butée.

Lampe de travail LED (fig. 6)

Le faisceau lumineux de la lampe de travail à LED (16) offre une meilleure visibilité et permet de travailler en toute sécurité dans les zones de travail sombres.

La lampe de travail à LED (16) s'allume automatiquement lorsque l'appareil est en fonctionnement.

8 – Fonctionnement

Branchez la fiche secteur dans une prise de courant.

- **Marche :** appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (3) et maintenez-le enfoncé.
- **Arrêt :** relâchez l'interrupteur marche/arrêt (3).

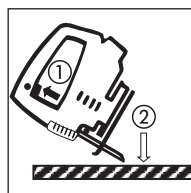
- **Fonctionnement continu activé :** appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (3), puis actionnez et bloquez le bouton de blocage (2).
- **Fonctionnement continu désactivé :** appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (3) – le bouton de blocage sort de son logement – puis relâchez-le.

9 – Utilisation

Scier

N'exercez pas de pression excessive sur le matériau à couper afin d'éviter tout échauffement et toute détérioration de la lame de scie. Placez les matériaux fins à couper sur une plaque supplémentaire afin d'amortir les vibrations et d'améliorer le résultat de coupe.

Coupes plongeantes



Lorsqu'il faut scier au milieu de la pièce et qu'il n'est pas possible de percer un trou. Réglez l'oscillation (8) sur 0. En position inclinée et

lorsque la machine est en marche, faites glisser prudemment la lame de scie sur la pièce. Dès que la pièce est sciée, continuez à travailler en position normale.



REMARQUES IMPORTANTES !

- Seuls les matériaux tendres peuvent être travaillés sciés en position plongeante.





- Réglez toujours l'angle de coupe à 0°.

10 – Maintenance et protection de l'environnement

Nettoyez régulièrement le boîtier, les ouvertures d'aération et les pièces mobiles pour éliminer la poussière de sciage. Si nécessaire, débranchez l'appareil et essuyez-le avec un chiffon humide. Huilez légèrement le rail de guidage de la lame de scie de temps en temps.



ATTENTION! Les appareils et accumulateurs inutilisables ne doivent pas se retrouver dans des déchets domestiques! Ils doivent être rassemblés séparément conformément à la directive 2012/19/UE concernant les vieux appareils électroniques et doivent être réutilisés selon les règles de l'art dans l'intérêt de l'environnement.

Veuillez acheminer les appareils électriques inutilisables à une déchetterie locale. Collecter les matériaux d'emballage triés selon leur nature et les éliminer conformément aux dispositions locales en vigueur. Renseignez-vous auprès de votre administration municipale pour plus de détails.

11 – Conseils de service

- Conservez la machine, la mode d'emploi et les accessoires éventuels dans l'emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.

- Les appareils Meister ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l'eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.

- Les appareils Meister sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.

- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.

- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.



IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie.



IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été





utilisées et que la réparation n'a pas été effectuée par Conmetall Meister GmbH le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.

- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil pendant son transport, l'acheteur est prié d'effec-

tuer son envoi dans un emballage adapté ou dans l'emballage d'origine.

- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d'appareils Meister seront assurées par notre service après-vente aux prix intéressants.





Operating instructions & safety hints



WARNING! To reduce the risk of injury, please read the operating instructions through carefully before using the device, and then store with the machine! When passing the device on to another user, these operating instructions must also be included!

Contents

	Page		Page
1 – Scope of supply	40	7 – Assembly and adjustment work	46
2 – Technical information	40	8 – Operation	48
3 – Components	41	9 – Way of working	48
4 – Intended use	41	10 – Maintenance and environmental protection	48
5 – General power tool safety warnings	43	11 – Service instructions	49
6 – Device-specific safety instructions	45		

1 – Scope of supply

- 1 jigsaw
- 1 parallel stop
- 1 saw blade
- 1 hexagon wrench
- Adapter for external dust extraction
- Operating instructions
- Warranty certificate

2 – Technical information

Technical specifications

Power supply	230-240 V~/ 50/60 Hz
Rated input	650 W
Stroke rate at idle speed	$n_0 = 800 - 3000 \text{ min}^{-1}$
Stroke	19 mm
Bevel cuts	2 x 0-45°
Connection cable	200 cm
Weight	1.9 kg

Subject to technical alterations.



is a registered trademark of
Conmetall Meister GmbH,
Wuppertal/Germany

Noise emission/vibration

Noise emission

L_{pA} : 92.97 dB(A), L_{WA} : 100.97 dB(A)

Measurement uncertainty:
 K_{pA} : 5.0 dB(A), K_{WA} : 5.0 dB(A)

Hand/arm vibrations

Sawing wood: $a_{h,B}$: 13.31 m/s²;
measurement uncertainty $K_{h,B}$: 1.5
m/s²

Sheet
metal sawing: $a_{h,M}$: 15.62 m/s²;
measurement uncertainty $K_{h,M}$: 1.5
m/s²

Noise / vibration information

Measured values determined
according to EN 62841.





The declared total vibration value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare different power tools.

The declared total vibration value and the declared noise emission value can also be used for carrying out a preliminary estimate of the load.

⚠ NOTE! Vibration and noise emissions during actual use of the power tool may vary from those stated depending on the way the power tool is used, in particular what type of workpiece is being machined.

Try to keep the exposure to vibration and noise as low as possible. Examples of measures to reduce vibration are wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without load.)

Vibration reduction information

Warning: The actual vibration emission value during use of the machine may differ from the value specified in the operator's manual or by the manufacturer.

This can be caused by the following influencing factors, which should be taken into account before and during each use:

- Is the device used correctly?

- Is the type of material to be processed correct?
- Is the device in good working order?
- Are the grab handles (optional vibration handles) mounted and are they firmly attached to the machine body?

If you notice any discomfort or skin discolouration on your hands while using the machine, stop work immediately. Take sufficient breaks from work. If sufficient breaks are not taken, hand-arm vibration syndrome may occur.

The degree of stress should be estimated depending on the work or use of the machine and appropriate breaks should be taken. In this way, the degree of strain can be significantly reduced during the entire working time. Minimise your risk of exposure to vibration. Maintain this machine according to the instructions in the operating instructions.

If the machine is used frequently, you should contact your dealer and obtain anti-vibration accessories (handles) if necessary.

Avoid using the machine at temperatures of $t = 10^{\circ}\text{C}$ or lower. Make a work plan to limit the vibration exposure.

Warning: Some noise pollution from this device is unavoidable. Make sure that noisy work is carried out at approved and designated times. If necessary, adhere to rest periods and limit the working time to what is absolutely necessary. For personal protection and to protect people in





the vicinity, wear suitable hearing protection.

3 – Components

- 1 Stroke speed preselection (adjusting wheel)
- 2 Locking knob
- 3 On/off mechanism
- 4 Connection cable
- 5 Adapter for external dust extraction
- 6 Adjustable saw shoe
- 7 Cutting angle adjustment
- 8 Oscillation
- 9 Guide roller
- 10 Locking screw for parallel stop
- 11 Saw blade holder with quick-change system
- 12 Locking screw for saw shoe
- 13 Hexagon wrench
- 14 Parallel stop
- 15 Saw blade
- 16 LED work light

4 – Intended use

This jigsaw is suitable for cutting wood, metals and ceramic, plastic and mineral fibre boards with special saw blades (not included in delivery) within the specified cutting capacities and with suitable accessories (observe manufacturer's specifications!). All other uses are expressly excluded.

This device is intended for domestic use only.

This device is not intended for use by people (including children) with restricted physical, sensory or mental skills or a lack of experience and/or a lack of knowledge. Children should be supervised to

ensure that they do not play with the device.

Improper use

All uses of the device that are not mentioned in the chapter "Intended use" are considered improper use.

The device must not be used for the following purposes:

- Sawing firewood
- Processing of materials containing asbestos or other materials hazardous to health
- Use as a portable or stationary device

There is a risk of injury.

The user of the device is liable for all material damage and personal injury resulting from incorrect use.

If other or non-original components are used on the machine, the warranty is voided by the manufacturer.

Residual risks

Even with proper use of the device, there is always a certain residual risk that cannot be ruled out. The following potential hazards can be derived from the type and design of the device:

- Contact with the unprotected part of the saw blade (cutting injury)
- Contact with ejected parts of the saw blade in the event of breakage (cutting injury)





- Kickback and ejection of workpieces (impacts)
- Loss of hearing if required ear protection is not used during work. (Hearing loss)
- Contact with electric current due to defective or sawn supply cable, motor housing (electrical shock)
- Harmful emissions from wood dust

Failure to follow the instructions contained in your instructions for use may result in other residual risks due to improper use.

5 – General power tool safety warnings

 **WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations, and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 Work area safety

- a **Keep work area clean and well lit.** Clutter or dark areas invite accidents.
- b **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power

tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 Electrical safety

- a **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD).** Use of a residual current





device (RCD) reduces the risk of electric shock.

3 Personal safety

- a **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b **Use personal protective equipment.** Protective equipment, such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection use for appropriate conditions will reduce personal injury.
- c **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invite accidents.
- d **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing**

away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4 Power tool use and care

- a **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instruc-**





tions. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e **Maintain power tools and accessories.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situations.
- h **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5 Service

- a **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

6 – Device-specific safety instructions for jigsaws

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- If the mains connection cable needs to be replaced, this must be done by the manufacturer or his representative to avoid safety hazards.
- Only change the saw blade and adjust the saw shoe when the mains plug is unplugged.
- Only use the integrated holder to attach the adjusting wrench to the machine.
- The saw blade must be locked firmly in the holder. Check intermittently for firm seating.
- The saw shoe must rest securely on the entire surface.
- Asbestos-containing material must not be processed.





- Adjust the mounted tools and the number of strokes to the material. Ensure a smooth feed movement.
- Wood dust and fibre-containing materials can be harmful to health. Therefore, always work with a dust mask and dust extraction connected and switched on.
- People in the vicinity should also wear a dust mask.
- If the mains connection cable is damaged, the machine may no longer be used.

Meaning of safety symbols



Read the operating instructions!



Voluntary seal of approval
“tested safety”



Power tool of protection
class II (double insulation)



Connection for dust
extraction



Suitable for use with wood



Maximum cutting depth in
wood



Device complies with
applicable EU directives



Important! Wear safety
goggles!



Important! Wear ear
protection!



Important! Wear
respiratory protection!



Do not dispose of in
household waste!

BJ Year of construction

SN: Serial number

SN: XXXXX The first two underlined dig-
its indicate the month of
manufacture.

Other symbols and their explanations
in the text of this manual.

7 – Assembly and adjustment work



**NOTE! Assembly and adjust-
ment work may only be car-
ried out when the tool is stationary
and the mains plug is disconnect-
ed!**

Electronic stroke rate control/ stroke rate preselection (Fig. 1a)



For material-appropriate saw-
ing, a suitable stroke rate
1 - 4 (800 - 3,000 min⁻¹) can
be set with the adjustment wheel (1)
and actuated with the on/off switch.
The adjustment wheel is also used
to continuously change the stroke
rate during operation.

Connect the dust extraction (Fig. 1c)

To protect against inhalation of dust
harmful to health, always work with
the vacuum cleaner connected! Any
commercially available vacuum
cleaner with a sufficiently long hose
is suitable (freedom of movement!).





Slide the external dust extraction (5) adapter into the designated fixture (Fig. 1c). Connect the vacuum hose to the connection of the adapter for dust extraction (5).

Saw blade changing

The machine has a saw blade holder with quick-change system (11) for tool-free saw blade replacement.

• Insert the saw blade (Fig. 2a)

Swivel the lever in the direction of the arrow and hold it. Insert the saw blade into the holder and push it as far as it will go. The back of the saw blade must lie well in the groove of the guide roller (9). Release the lever, it must return to its initial position to lock the saw blade.

 **NOTE! Only saw blades with shaft according to Fig. 2b may be used!**

• Remove saw blade (Fig. 2c)

Swivel the lever in the direction of the arrow. Remove the saw blade from the holder. Release the lever.

 **NOTE! Risk of injury when removing the saw blade!**

Mitre/bevel cuts (Fig. 3)



The saw shoe (6) is factory set to the centre position (0°). To adjust mitre and bevel cuts, loosen the retaining screws (12) of the saw shoe with the hexagon wrench (13) and slide the saw shoe backwards out of its locking position. Adjust the cutting angle

by bending to the right or left (7). The angles 0°, 15°, 30° and 45° are marked, intermediate values can also be selected. Tighten the retaining screws.

Oscillation (Fig. 4)

Adjusting the pendulum stroke

- You can adjust the oscillation of the saw blade with the oscillation switch (8).
- Without oscillation (position "0") you achieve fine and clean cutting edges.
- Switch off the oscillation for thin workpieces.
- With the oscillation activated (position 1-3) you will achieve increasingly faster work progress.

 **NOTE! When cutting metal, set to the "0" position.**

- You can adjust the cutting speed, cutting performance and cutting pattern to the workpiece to be machined.

The best combination of speed and oscillation setting depends on the material to be cut. We recommend always determining the ideal setting via a test cut on a waste piece.

Parallel stop (Fig. 5)

The parallel stop (14) supplied is pushed through the holder on the saw shoe (6) and fixed with two screws (10). The parallel stop allows parallel cuts along a stop edge.





LED work light (Fig. 6)

The light beam of the LED work light (16) enables better visibility and safe work in darker work areas.

The LED work light (16) switches on automatically during operation.

8 – Operation

Connect the mains plug to a socket.

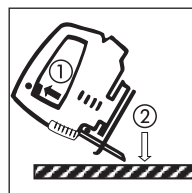
- **On:** press and hold the on/off switch (3).
- **Off:** release the on/off switch (3).
- **Continuous operation On:** Press the on/off switch (3) and press and lock the locking button (2).
- **Continuous operation Off:** Press the on/off switch (3) - the locking button pops out of the lock - and release it again.

9 – Way of working

Sawing

Do not exert excessive pressure on the material to be cut to avoid heating and damaging the saw blade. Place thin sections to be cut on an additional plate to dampen vibrations and improve the cutting result.

Plunge sawing (plunge sawing)



When you need to cut into the middle of the workpiece and it is not possible to drill a hole. Set oscillation (8) to 0.

Allow the saw blade to slide carefully onto the workpiece in the tilted machine position and with the machine switched on. Once the workpiece has been cut through, continue working in the normal machine position.



OBSERVE IMPORTANT NOTES!

- Only soft materials may be cut using the plunge sawing method.
- Always set the mitre angle setting to 0°.

10 – Maintenance and environmental protection

Regularly remove sawdust from the housing, ventilation openings and moving parts; if necessary, wipe with a damp cloth while the mains plug is unplugged. Lightly oil the guide roller for the saw blade from time to time.



CAUTION! Electrical and battery operated units that no longer work should not be disposed of in the household waste! They are to be collected separately, in accordance with the 2012/19/EU directive for the disposal of electrical and electronic waste, and sent for proper and environmentally-friendly recycling.





Please discard power tools no longer usable at a local collection point. Collection and disposal of packaging materials separately by types complying with local rules and regulations. For details, please contact your municipal authority concerned.

11 – Service instructions

- Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.
- Meister devices are to a large extent maintenancefree, a damp cloth being sufficient to clean the casing. Do not drop electrical machines in water. Please note additional hints given in the operating instructions.
- Meister devices are subject to stringent quality control. If however a functional fault should occur, send the device to our servicing address. The repairs will be carried out in a short time.
- A brief description of the defect speeds up the faulttracing and repair time. If within the guarantee

period, please enclose the guarantee document and the proof of purchase.

- In so far as a repair under guarantee is not concerned, we will charge the repair costs to your account.



PLEASE NOTE! Opening of the device invalidates the guarantee claim.



IMPORTANT! We point out expressly that in accordance with the Product Liability Act we do not take responsibility for any damage caused by our appliances, in so much that said damage is caused by improper repair, or original parts or parts released by us not being used when parts are changed, or repairs not being conducted by Conmetall Meister GmbH, Customer Service or an authorised specialist! The same applies analogously to the accessories used.

- Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.
- Even after the expiry of the guarantee period, we would like to help you and carry out any repairs at a favourable price.





Gebruiksaanwijzing & veiligheidstips



Lees ter voorkoming van het risico van verwondingen de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen door en geef deze mee als u de machine aan iemand anders geeft. Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine.

Inhoud

	Pagina		Pagina
1 – Leveringsomvang	50	6 – Apparaatspecifieke veiligheidsinstructies	56
2 – Technische informatie	50	7 – Montage- en afstelwerkzaamheden	57
3 – Onderdelen	52	8 – Bediening	59
4 – Beoogd gebruik	52	9 – Werkwijze	59
5 – Algemene veiligheidsaanwijzingen voor het gebruik van elektrisch gereedschap	53	10 – Onderhoud en milieubescherming	59
		11 – Service-informatie	60

1 – Leveringsomvang

- 1 decoupeerzaag
- 1 parallelle aanslag
- 1 zaagblad
- 1 inbussleutel
- Adapter voor externe stofafzuiging
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiebewijs

2 – Technische informatie

Technische gegevens

Voeding	230-240 V~/ 50/60 Hz
Nominaal opgenomen vermogen	650 W
Aantal slagen bij stationair draaien n_0	800-3000 min ⁻¹
Slag	19 mm
Schuine sneden	2 x 0-45°
Voedingskabel	200 cm
Gewicht	1,9 kg

Technische wijzigingen voorbehouden.



is een geregistreerd handelsmerk van Conmetall Meister GmbH · Wuppertal/Germany

Geluidsemissie/trillingen

Geluidsemissie

L_{pA} : 92,97 dB(A), L_{WA} : 100,97 dB(A)

Meetonzekerheid:

K_{pA} : 5,0 dB(A), K_{WA} : 5,0 dB(A)

Hand-/armtrillingen

Zagen van hout: $a_{h,B}$: 13,31 m/s²; meetonzekerheid $K_{h,B}$: 1,5 m/s²

Zagen van

plaatmetaal: $a_{h,M}$: 15,62 m/s²; meetonzekerheid $K_{h,M}$: 1,5 m/s²





Geluids-/trillingsgegevens

Meetwaarden gemeten conform EN 62841.

De opgegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische gereedschappen onderling te vergelijken.

De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

 **LET OP! De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het werkelijke gebruik van het elektrisch gereedschap afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrisch gereedschap wordt gebruikt, met name wat voor werkstuk wordt bewerkt.**

Probeer de blootstelling aan trillingen en geluiden tot een minimum te beperken. Voorbeelden van maatregelen om de blootstelling aan trillingen te verminderen, zijn het dragen van handschoenen bij gebruik van het gereedschap en het beperken van de werktijd. Hierbij moet rekening worden gehouden met alle delen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld ook met tijden waarin het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld en tijden waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting werkt).

Informatie over de vermindering van trillingen

Waarschuwing: de daadwerkelijke trillingsemissiewaarde tijdens het gebruik van de machine kan afwijken van de waarde die in de gebruiksaanwijzing of door de fabrikant wordt vermeld.

Dit kan worden veroorzaakt door de volgende factoren die vóór en tijdens elk gebruik in acht moeten worden genomen:

- Wordt het apparaat correct gebruikt?
- Is de aard van het te bewerken materiaal correct?
- Verkeert het apparaat in goede toestand?
- Zijn de handgrepen en evt. optionele trillingsgrepen gemonteerd en zijn deze stevig aan de machine bevestigd?

Als u tijdens het gebruik van de machine een onaangenaam gevoel of een verkleuring van de huid van uw handen opmerkt, stop dan onmiddellijk met werken. Las voldoende pauzes tijdens het werk in. Als u niet genoeg pauzes neemt, kan een hand-/armtrillingssyndroom ontstaan.

Er moet een inschatting van de mate van belasting worden gemaakt, afhankelijk van het werk of het gebruik van de machine, en er moeten navenant pauzes worden ingelast. Op die manier kan de mate van belasting gedurende de hele werktijd aanzienlijk worden verminderd. Minimaliseer het risico waaraan u bij trillingen bent blootgesteld. Verzorg deze machine volgens de instructies in de gebruiksaanwijzing.





Als de machine vaker wordt gebruikt, neem dan contact op met uw dealer en schaf eventueel toebehoren tegen trillingen aan (handgrepen).

Vermijd het gebruik van de machine bij temperaturen van $t = 10\text{ }^{\circ}\text{C}$ of lager. Stel een werkschema op om de blootstelling aan trillingen te beperken.

Waarschuwing: Een bepaalde mate van geluidsbelasting door dit apparaat is niet te vermijden. Plan geluidsintensieve werkzaamheden dus op tijden dat dit is toegestaan en die daarvoor zijn bedoeld. Houdt u evt. aan rusttijden en beperk de duur van de werkzaamheden tot het hoogstnodige. Voor uw persoonlijke bescherming en de bescherming van personen die bij u in de buurt aanwezig zijn, dient geschikte gehoorbescherming gedragen te worden.

3 – Onderdelen

- 1 Voorkeuze slagsnelheid (stelwiel)
- 2 Vastzetknop
- 3 In/uit-schakelaar
- 4 Snoer
- 5 Adapter voor externe stofafzuiging
- 6 Verstelbare zaagschoen
- 7 Zaaghoekinstelling
- 8 Pendel
- 9 Geleidingsrol
- 10 Vastzetschroef voor parallelle aanslag
- 11 Zaagbladhouder met snelwisselsysteem
- 12 Vastzetschroef voor zaagschoen
- 13 Inbussleutel
- 14 Parallelle aanslag
- 15 Zaagblad
- 16 Led-werklamp

4 – Beoogd gebruik

Deze decoupeerzaag is geschikt voor het zagen van hout, metalen en met speciale zaagbladen (niet meegeleverd) van keramiek, kunststof en minerale vezelplaten binnen het aangegeven zaagvermogen en met het overeenkomstig geschikte toebehoren (aanwijzingen fabrikant in acht nemen!). Alle andere toepassingen worden uitdrukkelijk uitgesloten.

Dit apparaat is alleen bestemd voor thuisgebruik.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een beperkt fysiek, zintuiglijk of geestelijk vermogen of gebrek aan ervaring en/of kennis. Kinderen moeten onder toezicht staan om zeker te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

Niet-beoogd gebruik

Alle toepassingen met het apparaat die niet in het hoofdstuk 'Doelmatig gebruik' zijn genoemd, gelden als niet-doelmatig gebruik.

Het apparaat mag niet worden gebruikt voor de volgende doeleinden:

- Zagen van brandhout
- Bewerking van asbesthoudende of andere materialen die een gevaar voor de gezondheid inhouden
- Gebruik als verplaatsbaar of stationair apparaat

Er is kans op letsel.





De gebruiker van het apparaat is aansprakelijk voor alle daaruit voortkomende materiële schade en voor persoonlijk letsel als gevolg van verkeerd gebruik.

Bij gebruik van andere of niet-originale onderdelen op de machine vervalt de garantie van de fabrikant.

Restrisico's

Ook bij correct gebruik van het apparaat blijft altijd een bepaald restrisico bestaan dat niet kan worden uitgesloten. Vanwege de aard en de constructie van het apparaat kunnen de volgende potentiële gevaren worden afgeleid:

- Contact met het onbeschermd deel van het zaagblad (snijwonden)
- Contact met wegslingerende delen van het zaagblad bij een breuk (snijwonden)
- Terugslag en wegslingeren van werkstukdelen (stoten)
- Gehoorverlies als de vereiste gehoorbescherming tijdens het werk niet wordt gedragen. (Gehoorverlies)
- Contact met elektrische stroom door defecte of ingezaagde voedingskabel, motorbehuizing (elektrische schok)
- Schadelijke emissies van houtstof

Als de instructies in uw gebruiksaanwijzing niet in acht worden genomen, kunnen er andere restrisico's ontstaan als gevolg van onjuist gebruik.

5 – Algemene veiligheidsinstructies voor werken met elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Bekijk en lees alle veiligheidsaanwijzingen, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens op dit elektrisch gereedschap. Nalatigheid bij het naleven van de volgende instructies kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor later gebruik.

De term 'elektrisch gereedschap' in de veiligheidsaanwijzingen verwijst naar elektrisch gereedschap met netvoeding (met voedingskabel).

1 Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht..** Rommelige en niet verlichte werkplekken kunnen ongevallen veroorzaken.
- Gebruik het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving met daarin brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap produceert vonken waardoor stof of dampen kunnen ontvlammen.
- Houd kinderen en andere personen tijdens gebruik van het elektrisch gereedschap uit de buurt.** U kunt de controle over het apparaat verliezen als u wordt afgeleid.

2 Elektrische veiligheid

- De stekker van het elektrisch gereedschap moet in het stop-**





contact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaard elektrisch gereedschap.

Het gebruik van ongewijzigde stekkers en passende contactdozen verkleint de kans op elektrische schokken.

- b Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Het risico van elektrische schokken is hoger wanneer uw lichaam geaard is.

- c Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap vergroot de kans op elektrische schokken.

- d Gebruik het snoer niet oneigenlijk om het elektrisch gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de voedingskabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of verstrikte voedingskabels vergroten de kans op elektrische schokken.

- e Als u elektrisch gereedschap buiten gebruikt, gebruik dan alleen verlengkabels die ook geschikt zijn voor buitengebruik.** Door een verlengkabel te gebruiken die geschikt is voor buiten wordt de risico op elektrische schokken beperkt.

- f Als het onvermijdelijk is om elektrisch gereedschap op een vochtige plek te gebruiken,**

gebruik dan een aardlekschakelaar. Het gebruik van een aardlekschakelaar beperkt het risico op elektrische schokken.

3 Veiligheid van personen

- a Wees alert, let op wat u doet en werk verstandig met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.**

Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan ernstig persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- b Draag persoonlijke-beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzool, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naargelang de manier waarop en waarvoor het elektrisch gereedschap wordt gebruikt, verkleint de kans op letsel.

- c Voorkom onbedoelde inbedrijfstelling. Zorg ervoor dat het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aan het lichtnet en/of accu aansluit, oppakt of draagt.** Als u elektrisch gereedschap met de vinger op de schakelaar draagt of als u het elektrisch gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit ongevallen veroorzaken.

- d Verwijder afstelgereedschap of moersleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of een sleutel in een draaiend onderdeel van het





elektrisch gereedschap kan persoonlijk letsel veroorzaken.

- e **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u altijd stevig op uw voeten staat en in evenwicht bent.** Zo hebt u meer controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties.

- f **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen worden gegrepen door bewegende delen.

- g **Als er stofafzuig- en -opvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en op de juiste wijze worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof verminderen.

- h **Krijg geen vals gevoel van veiligheid en negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook niet als u het elektrisch gereedschap na veelvuldig gebruik door en door kent.** Achteloos handelen kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel tot gevolg hebben.

4 Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap

- a **Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor uw werkzaamheden.** Met het juiste elektrische gereedschap

werkt u beter en veiliger wanneer u binnen het aangegeven vermogensbereik blijft.

- b **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

- c **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder een afneembare accu voordat u apparaatinstellingen configureert, inzetgereedschap vervangt of het elektrisch gereedschap opzij legt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.

- d **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen die niet vertrouwd zijn met het elektrisch gereedschap of deze instructies niet hebben gelezen niet werken met het elektrisch gereedschap.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.

- e **Onderhoud elektrisch gereedschap en inzetgereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen goed werken en niet klemmen, of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrisch gereedschap belemmeren. Laat beschadigde onderdelen vóór gebruik van het apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.





- f **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten zal minder snel vastlopen en is gemakkelijker te hanteren.
- g **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschap enz. in overeenstemming met deze instructies. Houd hierbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h **Houd handgrepen en oppervlakken van handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en oppervlakken van handgrepen maken een veilige bediening en controle van het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties onmogelijk.

5 Service

- a **Laat uw elektrisch gereedschap alleen door bevoegd en professioneel personeel en alleen met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor blijft de veiligheid van het elektrisch gereedschap gewaarborgd.
- b) Wanneer het netsnoer moet worden vervangen, dan moet dit door de fabrikant of diens vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te vermijden.

6 – Apparaatspecifieke veiligheidsinstructies voor decoupeerzagen

- **Houd het apparaat alleen vast bij de geïsoleerde handgrepen wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het gebruikte gereedschap verborgen elektriciteitskabels of het eigen snoer kan raken.** Bij contact met een leiding waar spanning op staat kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en een elektrische schok veroorzaken.
- **Bevestig en borg het werkstuk met klemmen of op een andere manier op een stabiele ondergrond.** Als u het werkstuk alleen met de hand vasthoudt of tegen uw lichaam houdt, blijft het onstabiel, wat tot verlies van controle kan leiden.
- Vervang het zaagblad en stel de zaagschoen alleen af als de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Om de instelsleutel te bevestigen aan de machine mag u alleen de geïntegreerde houder gebruiken.
- Het zaagblad moet absoluut stevig in de houder zijn vastgeklikt. Controleer tussendoor of deze goed vastzit.
- De zaagschoen moet goed op het hele oppervlak rusten.
- Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt.
- Pas de gemonteerde gereedschappen en het aantal slagen





aan aan het materiaal. Zorg voor een gelijkmatige toevoerbeweging.

- Houtstof en vezelhoudende materialen kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid. Werk daarom altijd met een stofmasker en aangesloten en ingeschakelde stofafzuiging.
- Ook personen in de buurt moeten een stofmasker dragen.
- Als het netsnoer beschadigd is, mag de machine niet meer worden gebruikt.

Betekenis van de veiligheidssymbolen



Gebruiksaanwijzing lezen!



Vrijwillig keurmerk 'gekeurde veiligheid'



Elektrisch gereedschap van beschermingsklasse II (dubbel geïsoleerd)



Aansluiting voor stofafzuiging



Geschikt voor gebruik met hout



Maximale zaagdiepte in hout



Het apparaat voldoet aan de geldende EU-richtlijnen



Belangrijk! Veiligheidsbril dragen!



Belangrijk! Gehoorbescherming dragen!



Belangrijk! Ademhalingsmasker dragen!



Niet met het huisvuil weggooien!

BJ Bouwjaar

SN: Serienummer

SN: XXXXX De eerste twee onderstreepte cijfers geven de productiemaand aan.

Andere symbolen en uitleg ervan in de tekst van deze handleiding.

7 – Montage- en afstelwerkzaamheden



LET OP! Montage- en afstelwerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd als het gereedschap stilstaat en de stekker uit het stopcontact is getrokken!

Elektronische slagsnelheidsregeling/voorkeuze van de slagsnelheid (afb. 1a)



Voor afstemming op het te zagen materiaal kan met het stelwiel (1) een geschikt toerental 1-4 (800 - 3000 min⁻¹) worden ingesteld en met de aan-/uitschakelaar worden aangestuurd. Het stelwiel dient tegelijkertijd voor de traploze verandering van het toerental tijdens het gebruik.

Stofafzuiging aansluiten (afb. 1c)

Als bescherming tegen het inademen van stof dat schadelijk is voor de gezondheid altijd met een aange-





sloten stofzuiger werken! Elke in de handel verkrijgbare stofzuiger met een slang die lang genoeg is, is hiervoor geschikt (bewegingsvrijheid!).

Schuif de adapter van de externe stofafzuiging (5) in de daarvoor bestemde voorziening (afb. 1c). Steek de stofzuigerslang op de aansluiting van de adapter voor stofafzuiging (5).

Zaagbladwissel

De machine beschikt over een zaagbladhouder met snelwisselsysteem (11) om het zaagblad zonder gereedschap te wisselen.

• Zaagblad plaatsen (afb. 2a)

Draai de hendel in de richting van de pijl en houd deze vast. Plaats het zaagblad in de houder en schuif het tot de aanslag. De achterkant van het zaagblad moet daarbij goed in de groef van de geleiderol (9) liggen. Laat de hendel los. Deze moet weer in zijn uitgangspositie komen om het zaagblad vast te klikken.

 **LET OP! Alleen zaagbladen met schacht overeenkomstig afb. 2b gebruiken!**

• Zaagblad uitnemen (afb. 2c)

Draai de hendel in de richting van de pijl. Neem het zaagblad uit de houder. Laat de hendel los.

 **LET OP! Gevaar voor verwonding bij het uitnemen van het zaagblad!**

Verstek-/schuin zagen (afb. 3)

58



De zaagschoen (6) is af fabriek ingesteld op de

middelste positie (0°). Om het apparaat in te stellen voor verstek- en schuin zagen, draait u de borgschroeven (12) van de zaagschoen los met de inbussleutel (13) en schuift u de zaagschoen naar achteren uit zijn vergrendelpositie. Stel de snijhoek in door naar rechts of links te buigen (7). De hoeken 0°, 15°, 30° en 45° zijn gemarkeerd, ook tussenliggende waarden kunnen worden geselecteerd. Draai de borgschroeven stevig vast.

Pendel (afb. 4)

Instelling pendelslag

- Met de pendelschakelaar (8) kunt u de pendelbeweging van het zaagblad instellen.
- Zonder pendelbeweging (stand '0') bereikt u fijne en schone snijkanten.
- Schakel bij dunne werkstukken de pendelslag uit.
- Met geactiveerde pendelbeweging (stand 1-3) kunt u steeds sneller werken.

 **LET OP! Stel bij het zagen van metaal de stand '0' in.**

- U kunt de zaagsnelheid, het zaagvermogen en het zaagpatroon aanpassen aan het te bewerken werkstuk.

De beste combinatie van toerental en pendelslaginstelling hangt af van het te bewerken materiaal. Wij adviseren om de ideale instelling altijd te bepalen aan de hand van een proefsnede op een overbodig stuk van het materiaal.





Parallele aanslag (afb. 5)

De meegeleverde parallelle aanslag (14) wordt door de bevestiging op de zaagschoen (6) geschoven en met twee schroeven (10) vastgezet. De parallelle aanslag maakt het mogelijk om parallel te zagen langs een aan-slagrand.

Led-werklamp (afb. 6)

De lichtstraal van de led-werklamp (16) zorgt voor een beter zicht en veilig werken in donkere werkgebieden.

De led-werklamp (16) schakelt tijdens het gebruik automatisch in.

8 – Bedrijf

Steek de stekker in een stopcontact.

- **Aan:** de aan/uit-schakelaar (3) indrukken en ingedrukt houden.
- **Uit:** de aan/uit-schakelaar (3) loslaten.
- **Continu bedrijf aan:** de aan/uit-schakelaar (3) indrukken en de vergrendelknop (2) ingedrukt vastzetten.
- **Continu bedrijf uit:** de aan/uit-schakelaar (3) indrukken; de vergrendelknop springt uit de vergrendeling en u laat deze los.

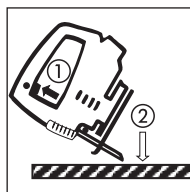
9 – Werkwijze

Zagen

Oefen geen overmatige druk uit op het te zagen materiaal om oververhitting en beschadiging van het

zaagblad te voorkomen. Leg dun materiaal voor het zagen op een extra plaat om trillingen te dempen en een beter zaagresultaat te behalen.

Invalzagen (insteekzagen)



Als er in het midden van het werkstuk moet worden gezaagd en er geen gat kan worden geboord. Zet de pendelfunctie (8) op

0. Laat het zaagblad in gekantelde positie van het ingeschakelde apparaat voorzichtig op het werkstuk glijden. Zodra de zaag door het werkstuk heeft gezaagd, werkt u verder in de normale positie van het apparaat.



BELANGRIJKE AANWIJZINGEN IN ACHT NEMEN!

- Alleen zachte materialen mogen worden bewerkt met de invalzaagmethode.
- Stel de verstekhoek altijd in op 0°.

10 – Onderhoud en milieubescherming

Ontdoe de behuizing, ventilatieopeningen en bewegende delen regelmatig van zaagstof. Veeg ze indien nodig af met een vochtige doek terwijl de stekker uit het stopcontact is getrokken. Smeer de geleiderol voor het zaagblad af en toe licht in met olie.



OPGELET! Niet meer bruikbare elektro- en accuapparaten horen niet thuis bij het huishoudelijk afval! Ze





moeten overeenkomstig richtlijn 2012/19/EU voor afgedankte elektro- en elektronische apparatuur afzonderlijk verzameld en naar een milieuvriendelijk en vakkundig recyclingcentrum gebracht worden.

Breng niet meer bruikbare elektrische apparatuur naar een plaatselijk inzamelpunt. Verpakkingsmaterialen naar soort gescheiden inzamelen en conform de plaatselijke bepalingen afvoeren. Vraag voor details bij uw gemeente na.

11 – Servicetips

- Bewaar de machine, de handleiding en eventuele hulpstukken in de originele verpakking. Op die manier heeft u zowel alle informatie als alle onderdelen steeds bij de hand.
- Meister-gereedschappen behoeven nauwelijks enig onderhoud. Voor het schoonmaken van het machinehuis is een vochtige doek voldoende. Elektromachines nooit in het water houden. Verdere aanwijzingen treft u in de handleiding aan.
- Meister-artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het functioneren optreden, dan verzoeken wij u de machine aan ons service-adres toe te zenden. De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.
- Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om de fout op te sporen,

als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine met het garantie-certificaat en de kassabon op te sturen.

- Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de reparatiekosten helaas in rekening moeten brengen.

⚠ ATTENTIE! indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie.

⚠ BELANGRIJK! Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet voor door onze apparaten veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice van Conmetall Meister GmbH of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.

- Ter voorkoming van transport-schade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken.
- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan Meister-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.





Instrukcja obsługi i wskazówki dot. bezpieczeństwa



Prosimy dokładnie przeczytać przed pierwszym uruchomieniem i starannie przechować wraz z elektronarzędziem!

Spis treści

	Strona		Strona
1 – Zakres dostawy	61	6 – Wskazówki bezpieczeństwa specyficzne dla urządzenia	67
2 – Informacje techniczne	61	7 – Montaż i czynności	68
3 – Elementy urządzenia	63	8 – Użytkowanie urządzenia	70
4 – Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	63	9 – Sposób pracy	70
5 – Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące obsługi elektronarzędzi	64	10 – Konserwacja i ochrona środowiska	70
		11 – Wskazówki dotyczące serwisu	71

1 – Zakres dostawy

- 1 otwornica
- 1 prowadnica równoległa
- 1 brzeszczot
- 1 klucz imbusowy
- Adapter do zewnętrznego odciągu pyłu
- Instrukcja obsługi
- Dokument gwarancyjny

2 – Informacje techniczne

Specyfikacja techniczna

Zasilanie	230-240 V~/ 50/60 Hz
Znamionowy pobór mocy	650 W
Liczba skoków na biegu jałowym n_0	= 800-3000 min ⁻¹
Skok	19 mm
Cięcia ukośne	2 x 0-45°
Kabel zasilający	200 cm
Masa	1,9 kg

Zastrzega się możliwość dokonywania zmian technicznych.



jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy Conmetall Meister GmbH, Wuppertal/

Niemcy

Emisja hałasu / wibracje

Emisja hałasu

L_{pA} : 92,97 dB(A), L_{WA} : 100,97 dB(A)

Niepewność pomiarowa:

K_{pA} : 5,0 dB(A), K_{WA} : 5,0 dB(A)

Drgania ręki/ramienia

Cięcie drewna: $a_{h,B}$: 13,31 m/s²;
niepewność pomiaru $K_{h,B}$: 1,5 m/s²

Cięcie

blach: $a_{h,M}$: 15,62 m/s²;
niepewność pomiaru $K_{h,M}$: 1,5 m/s²

Informacje o hałasie/wibracjach

Wartości pomiarowe określono zgodnie z normą EN 62841.





Wskazana wartość drgań całkowitych i wskazana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.

Określona wartość drgań całkowitych i określona wartość emisji hałasu może być również wykorzystana do wstępnej oceny obciążenia.

⚠ UWAGA! Emisja drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może różnić się od podanych wartości, w zależności od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.

Należy starać się ograniczać do minimum poziom obciążeń związanych z drganiami i hałasem. Przykładowe sposoby zmniejszenia poziomu wibracji to noszenie rękawic podczas pracy z narzędziem i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy składowe cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone oraz czas, w którym jest co prawda włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Informacje dotyczące redukcji drgań

Ostrzeżenie: Rzeczywisty poziom emisji drgań podczas użytkowania urządzenia może odbiegać od wartości podanych w instrukcji obsługi lub instrukcji producenta.

Może to być spowodowane przez następujące czynniki, które należy wziąć pod uwagę podczas użytkowania urządzenia:

- Czy urządzenie jest używane prawidłowo?
- Czy typ obrabianego materiału jest prawidłowy?
- Czy stan urządzenia jest prawidłowy?
- Czy uchwyty lub opcjonalne uchwyty wibracyjne są mocno przymocowane do korpusu urządzenia?

W przypadku zauważenia nieprzyjemnego uczucia lub odbarwienia skóry podczas użytkowania urządzenia na rękach należy natychmiast przerwać pracę. Zapewnić odpowiednie przerwy w pracy. W przypadku nieprzestrzegania odpowiednich przerw w pracy może dojść do zespołu wibracji ręki i ramienia.

Należy oszacować poziom obciążenia urządzenia w zależności od wykonywanej pracy lub zastosowania oraz uwzględnić przerwy w pracy. W ten sposób można znacznie zmniejszyć stopień obciążenia w podczas godzin pracy. Minimalizować ryzyko związane z wibracjami. Urządzenie należy konserwować zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi.

W przypadku częstego używania urządzenia należy skontaktować się ze sprzedawcą i ewentualnie zakupić akcesoria antywibracyjne (uchwyty).

Unikać użytkowania urządzenia w temperaturze $t = 10^{\circ}\text{C}$ lub niższej. Przygotować plan pracy, który ograniczy poziom wibracji.

Ostrzeżenie: Nie da się uniknąć pewnego poziomu hałasu generowa-





nego przez to urządzenie. Dlatego należy przełożyć głośnie prace na zatwierdzone i wyznaczone terminy. W razie potrzeby należy przestrzegać okresów odpoczynku i ograniczyć czas pracy do niezbędnego minimum. W celu zapewnienia własnej ochrony i ochrony osób znajdujących się w pobliżu należy stosować odpowiednie środki ochrony słuchu.

3 – Elementy urządzenia

- 1 Wstępny wybór liczby skoków (pokrętko nastawcze)
- 2 Przycisk blokujący
- 3 Włącznik/wyłącznik
- 4 Przewód przyłączeniowy
- 5 Adapter do zewnętrznego odciążenia piły
- 6 Regulowana stopa piły
- 7 Regulacja kąta cięcia
- 8 Wahadło
- 9 Rolka prowadząca
- 10 Śruba mocująca prowadnicę równoległą
- 11 Uchwyt brzeszczotu z systemem szybkiej wymiany
- 12 Śruba mocująca stopę piły
- 13 Klucz imbusowy
- 14 Prowadnica równoległa
- 15 Brzeszczot
- 16 lampka robocza LED

4 – Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Otwornica ta nadaje się do cięcia drewna, metali oraz, przy użyciu specjalnych brzeszczotów (nie wchodzą w zakres dostawy), ceramiki, płyt z tworzyw sztucznych i włókien mineralnych w zakresie podanych mocy cięcia i przy użyciu odpowiednich akcesoriów (należy przestrzegać instrukcji producenta!).

Wszelkie inne zastosowania są nie-
dozwolone.

Urządzenie jest przeznaczone do prywatnego stosowania w gospodarstwie domowym.

Urządzenia nie mogą używać osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej ani osoby niemające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Wszystkie zastosowania urządzenia, których nie wymieniono w rozdziale „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, są uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Urządzenia nie wolno używać do następujących celów:

- Cięcie drewna opałowego
- Obróbka materiałów zawierających azbest lub innych materiałów niebezpiecznych dla zdrowia
- Zastosowanie jako urządzenie przenośne lub stacjonarne

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

Użytkownik urządzenia ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody materialne i obrażenia ciała powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania.

W przypadku zastosowania w urządzeniu elementów innych lub nieory-





ginalnych, wygasa prawo do roszczeń gwarancyjnych wobec producenta.

Ryzyka resztkowe

Nawet jeśli urządzenie jest używane prawidłowo, zawsze istnieje pewne ryzyko resztkowe, którego nie można wykluczyć. Z rodzaju i konstrukcji urządzenia mogą wynikać następujące potencjalne zagrożenia:

- Kontakt z nieosłoniętą częścią brzośzczotu (skaleczenie)
- Kontakt z wyrzucanymi częściami brzośzczotu w przypadku pęknięcia (skaleczenie)
- Odbicie i wyrzucanie części obrabianych (uderzenia)
- Utrata słuchu w przypadku braku wymaganej ochrony słuchu podczas pracy. (Utrata słuchu)
- Kontakt z prądem elektrycznym przez uszkodzony lub przecięty kabel zasilający, obudowę silnika (porażenie prądem)
- Szkodliwe dla zdrowia emisje pyłu drzewnego

W przypadku nieprzestrzegania instrukcji zawartych w instrukcji obsługi mogą wystąpić inne ryzyka resztkowe wynikające z niewłaściwego użytkowania.

5 – Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące obsługi elektronarzędzi

64



OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki

dotyczące bezpieczeństwa, zalecenia, jak również zapoznać się z ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do elektronarzędzia.

Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować na przyszłość.

Określenie „narzędzie elektryczne” używane w instrukcjach bezpieczeństwa odnosi się do narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (za pomocą kabla sieciowego).

1 Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Utrzymywać porządek i dobrze oświetlić stanowisko pracy.** Nieporządek i niedostateczne oświetlenie na stanowisku pracy może skutkować wypadkiem.
- Nie należy pracować z elektronarzędziem w strefach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą prowadzić do zapłonu pyłów lub oparów.
- Dzieci i osoby postronne powinny podczas pracy elektronarzędzia przebywać w bezpiecznej odległości.** W przypadku rozproszenia uwagi może dojść do utraty kontroli nad urządzeniem.

2 Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. W żadnym**





wypadku nie wolno modyfikować wtyczki. Nie należy stosować adapterów przy podłączaniu do gniazda uziemionych narzędzi elektrycznych. Korzystanie z niezmodyfikowanych wtyczek oraz odpowiednich gniazd zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

b **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** W przypadku kontaktu z uziemieniem istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.

c **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d **Nigdy nie używać przewodu zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem, np. do przenoszenia lub zawieszania elektronarzędzia, ani do wyciągania wtyczki z gniazda.** Przewód zasilający należy chronić przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami lub ruchomymi częściami. Uszkodzone lub splątane przewody zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować przedłużacz przystosowany do użytku zewnętrznego.** Stosowanie przedłużacza przeznaczonego do użytku zewnętrznego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f **Jeśli nie można uniknąć użycia elektronarzędzia w wilgotnym środowisku, należy stosować wyłącznik różnicowoprądowy.**

Stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3 Bezpieczeństwo osób

a **Zachować czujność, ostrożność i rozagę podczas pracy elektronarzędziem. Nigdy nie korzystać z elektronarzędzia w stanie zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas pracy elektronarzędziem może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

b **Korzystać ze środków ochrony indywidualnej i zawsze zakładać okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony indywidualnej, takich jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie robocze, kask ochronny lub ochraniacze słuchu, w zależności od rodzaju i użytkowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

c **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do zasilania i/ lub akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem go należy sprawdzić, czy jest ono wyłączone.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączanie go do źródła zasilania, gdy elektronarzędzie jest włączone, może prowadzić do wypadków.

d **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć klucze i narzędzia regulacyjne.** Pozostawienie narzędzia lub klucza przymocowanego do obrotowej części elektronarzędzia może spowodować groźne obrażenia ciała.





- e **Unikać nienaturalnej pozycji ciała podczas pracy. Należy przyjąć stabilną postawę i przez cały czas utrzymywać równowagę.** Dzięki temu możliwa jest lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- f **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić obszernej odzieży ani biżuterii. Trzymać włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części urządzenia.** Obszerne odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- g **Jeżeli urządzenie wyposażono w przyłączy do odsysania pyłów i akcesoria do jego gromadzenia, należy je podłączyć i użytkować zgodnie z przeznaczeniem.** Stosowanie odciągu pyłu zmniejsza zagrożenie spowodowane rozprzestrzenianiem się pyłów.
- h **Nie należy lekceważyć potencjalnego zagrożenia ani wskazówek dot. bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi, nawet w przypadku dużego doświadczenia w zakresie ich obsługi.** Nieumważne obchodzenie się z urządzeniem może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.
- 4 Zastosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziem**
- a **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie pracuje lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b **Nie używać elektronarzędzia, którego włącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, stanowi zagrożenie i należy je naprawić.
- c **Przed przystąpieniem do regulacji narzędzia, wymiany jego części lub odłożeniem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/ lub wyjąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu elektronarzędzia.
- d **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać na użytkowanie elektronarzędzia osobom, które nie zapoznały się z jego obsługą i działaniem lub nie przeczytały tych wskazówek.** Elektronarzędzia stanowią zagrożenie, jeśli używane są przez osoby niedoświadczone.
- e **Należy starannie konserwować elektronarzędzia i osprzęt. Kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są popękane ani uszkodzone w takim stopniu, że mogłoby to mieć negatywny wpływ na prawidłowe funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
- f **Należy zadbać, aby narzędzia tnące były ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami rzadziej się





zakleszczają i dają się łatwiej prowadzić.

- g **Elektronarzędzia, narzędzia wymienne, osprzęt itp. należy używać zgodnie z niniejszymi wskazówkami. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności.** Używanie elektronarzędzi do prac niezgodnych z ich przeznaczeniem, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h **Dopilnować, aby uchwyty oraz ich powierzchnie były zawsze suche i czyste. Nie mogą być zanieczyszczone smarem ani olejem.** Śliskie uchwyty oraz ich powierzchnie uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

5 Serwis

- a **Naprawę elektronarzędzia zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, stosującemu tylko oryginalne części zamienne.** Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b Jeśli konieczna jest wymiana przewodu zasilającego, należy zlecić wykonanie tej czynności producentowi lub jego przedstawicielowi, aby uniknąć zagrożeń.

6 – Wskazówki bezpieczeństwa związane z otwornicą

- **Narzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie uchwytu, jeśli wykonywane są prace, podczas**

których może dojść do kontaktu z ukrytymi przewodami zasilającymi lub z własnym przewodem zasilającym. Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przepływ napięcia do metalowych części urządzenia i porazić operatora.

- **Zamocować i zabezpieczyć obrabiany przedmiot na stabilnym podłożu za pomocą zacisków lub w inny sposób.** Jeśli obrabiany przedmiot jest trzymany tylko ręką lub przy ciele, pozostaje niestabilny, co może spowodować utratę kontroli.
- Wymiana brzeszczotu i regulacja stopy piły tylko przy wyjętej wtyczce sieciowej.
- Do mocowania klucza regulacyjnego do urządzenia należy używać wyłącznie zintegrowanego uchwytu.
- Brzeszczot musi być całkowicie zablokowany w uchwycie. Od czasu do czasu sprawdzać stabilne zamocowanie.
- Stopa piły musi bezpiecznie przylegać na całej powierzchni.
- Nie obrabiać materiałów zawierających azbest.
- Należy dostosować zamontowane narzędzia i liczbę skoków do materiału. Zapewnić równomierny ruch podczas posuwu.
- Pył drzewny i materiały zawierające włókna mogą być szkodliwe dla zdrowia. Dlatego należy zawsze pracować w masce przeciwpyłowej oraz z podłączonym i





włączonym odciągami pyłu.

- Osoby znajdujące się w pobliżu powinny również stosować maskę przeciwpyłową.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego nie wolno dalej używać urządzenia.

Znaczenie symboli bezpieczeństwa



Przeczytać instrukcję obsługi!



Dobrowolny znak jakości „geprüfte Sicherheit” (sprawdzone bezpieczeństwo)



Elektronarzędzie klasy ochronności II (podwójna izolacja)



Przyłącze do odciagu pyłu



Nadaje się do pracy w drewnie



Maksymalna głębokość cięcia w drewnie



Urządzenie jest zgodne z obowiązującymi dyrektywami UE



Ważne! Stosować okulary ochronne!



Ważne! Stosować ochronniki słuchu!



Ważne! Stosować maskę

chroniącą drogi oddechowe!



Nie utylizować z odpadami domowymi!

BJ Rok produkcji

SN: Numer seryjny

SN: XXXXX Pierwsze dwie podkreślone cyfry oznaczają miesiąc produkcji.

Więcej symboli i ich objaśnienia można znaleźć w tekście niniejszej instrukcji.

7 – Montaż i czynności regulacyjne



UWAGA! Czynności montażowe i regulacyjne wolno wykonywać wyłącznie przy zatrzymanym narzędziu i wyjętej wtyczce sieciowej!

Elektroniczne sterowanie liczbą skoków / wstępny wybór liczby skoków (rys. 1a)



W celu odpowiedniego cięcia materiału można za pomocą pokrętła nastawczego (1) ustawić odpowiednią liczbę skoków 1 - 4 (800-3000 obr./min) i sterować włącznikiem/wyłącznikiem. Pokrętło nastawcze służy jednocześnie do bezstopniowej zmiany liczby skoków podczas pracy.

Podłączyć odciąg pyłu (rys. 1c)

W celu ochrony przed wdychaniem pyłów szkodliwych dla zdrowia należy zawsze pracować z podłączonym





odkurzaczem! Odpowiedni jest każdy dostępny na rynku odkurzacz z wystarczająco długim węzem (swoboda ruchu!).

Wsunąć adapter zewnętrznego odciągu pyłu (5) do przewidzianego do tego celu urządzenia (rys. 1c). Podłączyć węz odkurzacza do złącza adaptera odciągu pyłu (5).

Wymiana brzeszczotu

Urządzenie jest wyposażone w uchwyt brzeszczotu z systemem szybkiej wymiany (11) umożliwiającym wymianę brzeszczotu bez użycia narzędzi.

• Włożyć brzeszczot (rys. 2a)

Obrócić dźwignię w kierunku strzałki i przytrzymać. Włożyć brzeszczot do uchwytu i wsunąć do oporu. Tył brzeszczotu musi być przy tym dobrze osadzony w rowku rolki prowadzącej (9). Zwolnić dźwignię, musi ona powrócić do pozycji wyjściowej, aby zablokować brzeszczot.

 **UWAGA! Należy używać wyłącznie brzeszczotów z chwytem pokazanym na rys. 2b!**

• Zdjąć brzeszczot (rys. 2c)

Obrócić dźwignię w kierunku strzałki. Wyjąć brzeszczot z uchwytu. Zwolnić dźwignię.

 **UWAGA! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń podczas wyjmowania brzeszczotu!**

Cięcia ukośne (rys. 3)



Stopa piły (6) jest ustawiona fabrycznie w położeniu

środkowym (0°). Aby ustawić cięcie ukośne i skośne, należy poluzować śruby mocujące (12) stopy piły za pomocą klucza sześciokątnego (13) i przesunąć stopę piły do tyłu, wyjmując ją z pozycji zablokowanej. Ustawić kąt cięcia poprzez zgięcie w prawo lub w lewo (7). Kąty 0°, 15°, 30° i 45° są oznaczone, można również wybrać wartości pośrednie. Mocno dokręcić śruby mocujące.

Wahadło (rys. 4)

Ustawienie skoku wahadłowego

- Za pomocą przełącznika wahadłowego (8) można ustawić ruch wahadłowy brzeszczotu.
- Bez ruchu wahadłowego (pozycja „0”) uzyskuje się cienkie i czyste krawędzie cięcia.
- W przypadku cienkich przedmiotów obrabianych należy wyłączyć skok wahadłowy.
- Przy włączonym skoku wahadłowym (pozycja 1-3) osiągnąć jest coraz szybszy postęp pracy.

 **UWAGA! Podczas cięcia metalu należy ustawić w pozycji „0”.**

- Prędkość cięcia, wydajność cięcia i wzór cięcia można dostosować do obrabianego przedmiotu.

Najlepsza kombinacja ustawień prędkości obrotowej i skoku wahadłowego zależy od obrabianego materiału. Zalecamy, aby zawsze w celu ustalenia idealnego ustawienia wykonać cięcie próbne na kawałku odpadu.





Prowadnica równoległa (rys. 5)

Dostarczona prowadnica równoległa (14) jest wsuwana przez uchwyt na stopie piły (6) i mocowana za pomocą dwóch śrub (10). Prowadnica równoległa umożliwia wykonywanie cięć równoległych wzdłuż krawędzi prowadnicy.

Lampka robocza LED (rys. 6)

Wiązka światła lampki roboczej LED (16) zapewnia lepszą widoczność i bezpieczną pracę w ciemnych obszarach roboczych.

Lampka robocza LED (16) włącza się automatycznie podczas pracy.

8 – Użytkowanie urządzenia

Podłączyć wtyczkę do gniazda sieciowego.

- **Wł.:** nacisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik (3).
- **Wył.:** zwolnić włącznik/wyłącznik (3).
- **Praca ciągła Wł.:** Nacisnąć włącznik/wyłącznik (3), a następnie nacisnąć i zablokować przycisk blokujący (2).
- **Praca ciągła Wył.:** Nacisnąć włącznik/wyłącznik (3) – przycisk blokujący wyskoczy z blokady – i ponownie zwolnić.

9 – Sposób pracy

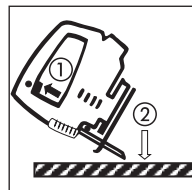
Cięcie

70

Nie wywierać nadmiernego nacisku

na cięty materiał, aby uniknąć nagrzania i zniszczenia brzeszczotu. Umieścić cienki cięty materiał na dodatkowej płycie, aby tłumić drgania i poprawić efekt cięcia.

Piły węglbene (zanurzeniowe)



Jeśli konieczne jest cięcie w środku obrabianego przedmiotu i nie jest możliwe wywiercenie otworu. Ustawić wahadło (8) na 0.

Ostrożnie nasunąć brzeszczot na obrabiany przedmiot w pozycji przechylonej i przy włączonym urządzeniu. Po przecięciu obrabianego przedmiotu kontynuować pracę w normalnej pozycji urządzenia.

⚠ PRZESTRZEGAĆ WAŻNYCH WSKAZÓWEK!

- Metodą cięcia zanurzeniowego można obrabiać wyłącznie miękkie materiały.
- Ustawianie kąta ukosu zawsze na 0°.

10 – Konserwacja i ochrona środowiska

Obudowę, otwory wentylacyjne oraz ruchome części należy regularnie oczyszczać z pyłu, w razie potrzeby przetrzeć wilgotną ściereczką przy wyjętej wtyczce sieciowej. Od czasu do czasu lekko naoliwić rolkę prowadnicy brzeszczotu.



UWAGA! Zużytych urządzeń elektrycznych i akumulatorowych nie można usuwać razem z odpadami





z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Dyrektywą

**2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektro-
nicznego należy gromadzić je
osobno i przekazywać do ponow-
nego przetworzenia w przyjazny
dla środowiska i fachowy sposób.**

Nienadające się już do użyt-
ku urządzenia elektryczne nale-
ży przekazać do lokalnego punktu
zbiórki. Materiały opakowaniowe
należy segregować według rodza-
ju i utylizować zgodnie z lokalny-
mi przepisami. Szczegółowe infor-
macje można uzyskać w urzędzie
lokalnej administracji.

11 – Wskazówki dotyczące serwisu

- Urządzenie, instrukcję obsługi i ewentualny osprzęt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Dzięki temu wszystkie informacje i części będą zawsze pod ręką.
- Zasadniczo urządzenia Meister nie wymagają konserwacji, a do czyszczenia obudowy wystarczy wilgotna ściereczka. Dodatkowe wskazówki podano w instrukcji eksploatacji.
- Urządzenia Meister są poddawane ścisłej kontroli jakości. Jeżeli pomimo tego wystąpią usterki, należy przesłać urządzenie na adres naszego serwisu. Niezwłocznie wykonamy naprawę.

- Krótki opis uszkodzenia pozwoli skrócić lokalizację usterki i czas naprawy. W okresie obowiązywania gwarancji należy dołączyć do urządzenia kartę gwarancyjną i dowód zakupu.
- Jeżeli naprawa nie będzie podlegać gwarancji, jej koszty ponosi użytkownik.

⚠ WAŻNE! Otwarcie urządzenia powoduje utratę uprawnień gwarancyjnych!

⚠ WAŻNE! Pragniemy podkreślić, że w myśl ustawy o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością produktu nie odpowiadamy za szkody spowodowane na skutek używania naszych urządzeń, o ile powstały one w wyniku niefachowej naprawy lub wymiany części na nieoryginalne części zamienne lub na części, których nie dopuściliśmy do stosowania, lub też gdy naprawy nie przeprowadził serwis klienta firmy Conmetall Meister GmbH ani inny autoryzowany serwis! Ta sama regulacja obowiązuje dla używanych elementów osprzętu.

- Aby uniknąć szkód transportowych, należy odpowiednio zapakować urządzenie lub skorzystać z oryginalnego opakowania.
- Także po upływie okresu gwarancyjnego jesteśmy do Państwa dyspozycji i oferujemy naprawę urządzeń Meister w atrakcyjnych cenach.





Kullanım talimatı ve güvenlik uyarıları



UYARI! Yaralanma riskinin azaltılması bakımından, ilk kullanımdan önce lütfen dikkatle okuyun ve makineyle birlikte muhafaza edin! Bu makineyi diğer bir kullanıcıya vermeniz durumunda, bu kullanma talimatlarını da yanında teslim ediniz.

İçindekiler

	Sayfa		Sayfa
1 – Teslimat kapsamı	72	6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları	77
2 – Teknik bilgiler	72	7 – Montaj ve ayar çalışmaları	78
3 – Modüller	74	8 – Çalıştırma	80
4 – Kullanım amacı	74	9 – Çalışma şekli	80
5 – Elektrikli aletlerin kullanımına yönelik genel güvenlik uyarıları	75	10 – Bakım ve çevre koruma	80
		11 – Servis bilgileri	81

1 - Teslimat kapsamı

- 1 dekupaj testeresi
- 1 paralel dayanak
- 1 testere bıçağı
- 1 alyan anahtarı
- Harici toz emme adaptörü
- Kullanım kılavuzu
- Garanti sertifikası

2 – Teknik bilgiler

Teknik Veriler

Güç kaynağı	230-240 V~/ 50/60 Hz
Nominal giriş	650 W
Rölantide strok sayısı	$n_0 = 800-3000 \text{ min}^{-1}$
Strok	19 mm
Eğimli kesimler	2 x 0-45°
Bağlantı kablosu	200 cm
Ağırlık	1,9 kg



Conmetall Meister GmbH ·
Wuppertal/Germany şirketinin
tescilli ticari markasıdır

Gürültü emisyonu/titreşim

Gürültü emisyonu

L_{pA} : 92,97 dB(A), L_{WA} : 100,97 dB(A)

Ölçüm belirsizliği:

K_{pA} : 5,0 dB(A), K_{WA} : 5,0 dB(A)

El/kol titreşimleri

Ahşabın kesilmesi: $a_{h,B}$: 13,31 m/s²;
Ölçüm belirsizliği $K_{h,B}$: 1,5 m/s²

Metal sacın kesilmesi:

$a_{h,M}$: 15,62 m/s²;
Ölçüm belirsizliği $K_{h,M}$: 1,5 m/s²

Gürültü/titreşim bilgileri

Ölçüm değerleri EN 62841-1'e göre belirlenmiştir.





Belirtilen toplam titreşim değeri ve belirtilen gürültü emisyonu değeri, standartlaştırılmış bir test prosedürüne göre ölçülmüştür ve elektrikli aleti başka bir elektrikli aletle karşılaştırmak için kullanılabilir.

Belirtilen toplam titreşim değeri ve belirtilen gürültü emisyon değeri, maruziyetin ön tahmini için de kullanılabilir.



DİKKAT! Elektrikli aletin fiili kullanımı sırasındaki titreşim ve gürültü emisyonları, elektrikli aletin kullanım şekline ve özellikle de işlenen iş parçasının türüne bağlı olarak belirtilen değerlerden sapabilir.

Titreşim ve gürültüye maruz kalmayı en aza indirmeye çalışın. Titreşim yükünü azaltmak için alınan örnek önlemler arasında aleti kullanırken eldiven takmak ve çalışma süresini sınırlamak gösterilebilir. Burada çalışma döngüsünün tüm kısımları dikkate alınmalıdır (örneğin elektrikli aletin kapalı olduğu zamanlar ve açık olduğu, ancak yüksüz çalıştığı zamanlar).

Titreşim azaltma ile ilgili bilgiler

Uyarı: Makine kullanımdayken mevcut olan gerçek titreşim emisyonu değeri, kullanım kılavuzunda veya üretici tarafından belirtilen değerden farklı olabilir.

Bu, her kullanımdan önce veya kullanım sırasında dikkate alınması gereken aşağıdaki etki faktörlerinden kaynaklanabilir:

- Cihaz doğru şekilde kullanılıyor mu?

- İşlenecek malzemenin türü doğru mu?
- Cihazın kullanım durumu uygun mu?
- Tutma kolları, varsa isteğe bağlı titreşimli tutamaklar takılı ve makine gövdesine sabitlenmiş mi?

Makineyi kullanırken rahatsızlık hissederseniz veya ellerinizde cilt rengi değişirse çalışmayı derhal durdurun. Yeterli sayıda çalışma molası verin. Yeterli çalışma molalarına uyulmaması, el-kol titreşim sendromuna neden olabilir.

İşe veya makinenin kullanımına bağlı olarak stres derecesi değerlendirilmeli ve uygun çalışma molaları verilmelidir. Bu sayede tüm çalışma süresi boyunca stres derecesi önemli ölçüde azaltılabilir. Titreşim riskini en aza indirin. Bu makinenin bakımını, kullanım kılavuzundaki talimatlara göre yapın.

Makine sıklıkla kullanılıyorsa, satıcınızla iletişime geçin ve gerekirse titreşim önleyici aksesuarlar (tutamaklar) edinin.

Makineyi $t = 10\text{ }^{\circ}\text{C}$ veya daha düşük sıcaklıklarda kullanmaktan kaçının. Titreşime maruz kalmayı sınırlayacak bir çalışma planı oluşturun.

Uyarı: Bu cihazdan belirli bir düzeyde gürültü kirliliği kaçınılmazdır. Gürültülü çalışmaları, izin verilen ve belirli zamanlara göre ayarlayın. Gerekirse dinlenme zamanlarına uyun ve çalışma süresini en gerekli olanla sınırlandırın. Kişisel koruma ve yakındaki kişilerin korunması için uygun işitme koruması kullanılmalıdır.





3 – Modüller

- 1 Strok sayısı ön seçimi (ayar çarkı)
- 2 Kilitleme düğmesi
- 3 Açma/kapama düğmesi
- 4 Bağlantı kablosu
- 5 Harici toz emme adaptörü
- 6 Ayarlanabilir testere pabucu
- 7 Kesme açısı ayarı
- 8 Pandül hareketi
- 9 Kılavuz makara
- 10 Paralel dayanak için kilitleme vidası
- 11 Hızlı değiştirme sistemli testere bıçağı tutucusu
- 12 Testere pabucu için kilitleme vidası
- 13 Alyan anahtarı
- 14 Paralel dayanak
- 15 Testere bıçağı
- 16 LED çalışma lambası

4 – Kullanım amacı

Bu dekupaj testeresi belirtilen kesme performansları dahilinde ve uygun aksesuarlarla (üretici bilgilerine dikkat edin!) ahşap, metal ve özel testere bıçaklarıyla (teslimat kapsamına dahil değildir) seramik, plastik ve mineral elyaf plakaların kesilmesi için uygundur. Diğer tüm kullanımlar açıkça hariç tutulur.

Bu alet yalnızca evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Bu alet; sınırlı fiziksel, duyuşal ya da zihinsel yeterliliği olan veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmalıdır.

Cihazın “Kullanım Amacı” bölümünde belirtilmeyen tüm kullanımları, amaca uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir.

Cihaz aşağıdaki amaçlar için kullanılmamalıdır:

- Odun kesme
- Asbest içeren veya diğer sağlık açısından tehlikeli malzemelerin işlenmesi
- Taşınabilir veya sabit cihaz olarak kullanım

Yaralanma tehlikesi vardır.

Yanlış kullanımdan kaynaklanan her türlü maddi hasar ve kişisel yaralanmadan cihazın kullanıcısı sorumludur.

Makinede başka veya orijinal olmayan modüllerin kullanılması durumunda üretici tarafından garanti hizmeti geçerliliğini yitirir.

Diğer riskler

Cihaz usulüne uygun şekilde kullanıldığında dahi, her zaman ortadan kaldırılamayan belirli bir artık risk vardır. Cihazın türü ve yapısı nedeniyle aşağıdaki potansiyel tehlikeler ortaya çıkabilir:

- Testere bıçağının korumasız kısmıyla temas (kesik yaralanması)
- Kırılma durumunda testere bıçağının dışarı fırlayan parçalarıyla temas (kesik yaralanması)
- Geri tepme ve iş parçalarının dışarı fırlaması (darbeler)

74 Amaca uygun olmayan kullanım





- Çalışma sırasında gerekli kulak koruması kullanılmadığında işitme kaybı. (İşitme kaybı)
- Arızalı veya testereyle kesilmiş besleme kablosu, motor gövdesi nedeniyle elektrik akımına temas (elektrik çarpması)
- Sağlığa zararlı ahşap tozu emisyonları

Kullanım kılavuzunuzdaki talimatlara uyulmaması durumunda, yanlış kullanım nedeniyle diğer riskler ortaya çıkabilir.

5 – Elektrikli aletlerin kullanımına yönelik genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI! Bu elektrikli aletle ilgili olan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik özellikleri okuyun. Güvenlik uyarılarına ve talimatlara uyulmaması; elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları ilerde kullanmak üzere saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan “elektrikli alet” terimi, şebeke elektrifi ile çalışan (elektrik kablosu olan) elektrikli aletleri ifade eder.

1 İşyeri güvenliği

- a **Çalışma alanınızın temiz ve iyi aydınlatılmış olmasını sağlayın..** Dağınıklık ve aydınlatılmamış çalışma alanları kazalara neden olabilir.
- b **Elektrikli aleti; yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu**

**patlayıcı ortamlarda çalıştırma-
yın.** Elektrikli aletler, tozun ya da dumanın alev almasına neden olacak kıvılcımlar oluşturabilir.

- c **Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzakta tutun.** Dikkatinizin dağılması, cihazın kontrolünü kaybetmenize neden olabilir.

2 Elektrik güvenliği

- a **Elektrikli aletin fişi prize uygun olmalıdır. Fiş hiçbir şekilde değiştirilmemelidir. Herhangi bir adaptör fişini topraklanmış elektrikli aletle kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.

- b **Vücudunuzu borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle temas ettirmekten kaçının.** Vücudunuzun topraklanması, elektrik çarpma riskini artırır.

- c **Elektrikli aletleri yağmurdan ve nemden uzak tutun.** Elektrikli alete su girmesi, elektrik çarpması riskini artırır.

- d **Elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişini prizden çıkarmak için bağlantı kablosunu kullanmayın. Bağlantı kablosunu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış bağlantı kabloları elektrik çarpması riskini artırır.

- e **Elektrikli aletle açık havada çalışırken, sadece dış mekan kullanımına da izin verilen uzatma kabloları kullanın.** Dış mekan kul-





lanımına uygun bir uzatma kablo-
sunun kullanılması elektrik çarp-
ması riskini azaltır.

- f **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanılması kaçınılmaz ise kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesinin kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.

3 Kişisel güvenlik

- a **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve bir elektrikli aletle çalışırken sağduyulu davranın. Yorgun olduğunuzda veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındayken elektrikli alet kullanmayın.** Elektrikli aletin kullanımı sırasında bir anlık dikkatsizlik, ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- b **Kişisel koruyucu ekipman kullanım ve her zaman koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin tipine ve kullanımına bağlı olarak, toz maskesi, kaymaz güvenlik ayakkabıları, baret ve işitme koruması gibi kişisel koruyucu ekipmanların kullanımı yaralanma riskini azaltır.

- c **İstem dışı çalıştırmaktan kaçının. Akım beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce elektrikli aletin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli aleti, parmağınız şalterin üzerindeyken taşımanız ya da şalter açıkken akım beslemesine bağlamanız kazalara neden olabilir.

- d **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayarlama aletlerini veya somun anahtarlarını çıkarın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasında bulunan bir alet veya anahtar yaralanmaya neden olabilir.

- e **Anormal duruşlardan kaçının. Sağlam bir duruşa dikkat edin ve her zaman dengenizi koruyun.** Bu şekilde beklenmedik durumlarda elektrikli aleti daha iyi kontrol edebilirsiniz.

- f **Uygun giysiler giyin. Bol giysiler giymeyin veya takı takmayın. Saçınızı, giysilerinizi ve eldivenleri hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.

- g **Toz ayırma ve toplama araçları kurulabiliyorsa, bunlar bağlanmalı ve doğru şekilde kullanılmalıdır.** Toz ayırma aracının kullanılması, tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

- h **Elektrikli alete birçok kullanımdan sonra aşına olsanız bile, yanlış bir güvenlik duygusuna kapılıp, elektrikli aletin güvenlik kurallarının dışına çıkmayın.** Dikkatsiz davranmak, bir saniyeden kısa bir süre içerisinde ciddi yaralanmalara neden olabilir.

4 Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı

- a **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Yapacağınız işe uygun elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli el aleti ile belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli çalışabilirsiniz.

- b **Şalteri arızalı olan hiçbir elektrikli aleti kullanmayın.** Açılıp kapatılamayan bir elektrikli alet tehlikelidir ve onarım gerektirir.

- c **Cihaz ayarlamaları yapmadan, bağlantı parçalarını değiştirme-**





den veya elektrikli aleti kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın. Bu güvenlik önlemi, elektrikli aletin yanlışlıkla çalışmasını engeller.

- d **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın. Elektrikli aleti kullanma deneyimi olmayan ya da bu talimatları okumamış kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında tehlikelidir.
- e **Elektrikli aletlerin ve uygulama aletlerinin bakımını dikkatle yapın. Hareketli parçaların düzgün çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, bu hareketli parçaların elektrikli aletin fonksiyonunu engelleyecek şekilde kırık veya hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Cihazı kullanmadan önce hasarlı parçaların onarılmasını sağlayın.** Birçok kaza, bakımı yapılmayan elektrikli aletlerden kaynaklanır.
- f **Kesme aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı düzgün yapılmış keskin kesme kenarları olan kesici takımların sıkışma olasılığı daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g **Elektrikli aleti, aksesuarları, uygulama takımlarını vs. bu talimatlara uygun olarak kullanın. Çalışma koşullarını ve yapılacak işi dikkate alın.** Elektrikli aletlerin kullanım amacı dışında kullanılması tehlikeli durumlara sebep olabilir.

- h **Tutamak ve kavrama yüzeylerinin kuru, temiz ve yağdan ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri, öngörülemeyen durumlarda elektrikli aletin güvenli çalışmasına ve kontrolüne izin vermez.

5 Servis

- a **Elektrikli aletinizin onarımını sadece kalifiye uzman personele ve sadece orijinal yedek parçaları kullanarak yaptırın.** Böylece elektrikli aletin güvenliğinin devamlılığını sağlayacaktır.
- b Şebeke bağlantı kablosunun değiştirilmesi gerekiyorsa, güvenlik risklerini önlemek için bu işlem üretici veya üreticinin temsilcisi tarafından yapılmalıdır.

6 – Dekupaj testereleri için cihaza özgü güvenlik uyarıları

- **Cihazı, elektrikli aletin görünmeyen güç kablolarına ya da kendi güç kablosuna temas etmesine neden olabilecek çalışmalar yaparken sadece yalıtkan tutma yüzeylerinden tutun.** Akım taşıyan bir hatla temas aynı zamanda metal cihaz parçalarına da enerji verebilir ve elektrik çarpmasına neden olabilir.
- **İş parçasını kelepçelerle veya başka bir şekilde sağlam bir yüzeye sabitleyin ve emniyete alın.** İş parçasını sadece elinizle veya vücudunuza doğru tutarsanız, dengesiz kalır ve kontrolü kaybetmenize neden olabilir.





- Testere bıçağı değişimi ve testere pabucu ayarı sadece elektrik fişi çekiliyken yapılmalıdır.
- Ayar anahtarını makineye sabitlemek için yalnızca entegre tutucuyu kullanın.
- Testere bıçağı tutucuya tamamen sabitlenmiş olmalıdır. Arada sıkı oturmasını kontrol edin.
- Testere pabucu tüm yüzeyde güvenli bir şekilde oturmalıdır.
- Asbest içeren malzemeler işlenmemelidir.
- Takılan aletleri ve strok sayısını malzemeye göre ayarlayın. Besleme hareketinin düzgün olduğundan emin olun.
- Ahşap tozları ve lifli malzemeler sağlığa zararlı olabilir. Bu nedenle daima toz maskesi takılı ve toz emme sistemi açık olmalıdır.
- Yakındaki kişiler de toz maskesi takmalıdır.
- Şebeke bağlantı kablosu hasarlıysa makine kullanılmaya devam edilmemelidir.

Güvenlik sembollerinin anlamı



Kullanım kılavuzunu okuyun!



Gönüllü "test edilmiş güvenlik" kalite mührü



Koruma sınıfı II (çift yalıtımlı) elektrikli alet



Toz emme bağlantısı



Ahşapta kullanıma uygundur



Ahşapta maksimum kesme derinliği



Cihaz geçerli AB direktiflerine uygundur



Önemli! Koruyucu gözlük takın!



Önemli! İşitme koruması takın!



Önemli! Solunum maskesi takın!



Evsel atıklarla birlikte atmayın!

BJ Üretim yılı

SN: Seri numarası

SN: XXXXXAltı çizili ilk iki rakam üretim ayını belirtir.

Diğer semboller ve bunların açıklaması bu kılavuzun metinlerinde.

7 – Montaj ve ayar çalışmaları



DIKKAT! Montaj ve ayar çalışmaları sadece alet dururken ve fiş çekiliyken yapılmalıdır!

Elektronik strok devir sayısı kontrolü/ Strok sayısı ön seçimi (Şekil 1a)



Malzemeye uygun kesim için ayar çarkı (1) ile uygun bir strok sayısı 1 - 4 (800 - 3 000 dev/dak) ayarlanabilir ve





açma/kapama düğmesi ile kumanda edilebilir. Ayar çarkı aynı zamanda çalışma sırasında strok sayısının kademesiz olarak değiştirilmesini sağlar.

Toz emme bağlantısı (Şekil 1c)

Sağlığa zararlı tozların solunmasına karşı koruma sağlamak için her zaman elektrik süpürgesi takılı halde çalışın! Yeterli uzunlukta hortumu (hareket serbestliği!) olan piyasada bulunan her elektrikli süpürge uygundur.

Harici toz emme adaptörünü (5) bunun için öngörülen tertibata itin (Şekil 1c). Elektrikli süpürge hortumunu toz emme adaptörünün (5) bağlantısına takın.

Testere bıçağı değişimi

Makine, aletsiz testere bıçağı değişimi için hızlı değiştirme sistemli bir testere bıçağı tutucusuna (11) sahiptir.

• Testere bıçağının yerleştirilmesi (Şekil 2a)

Kolu ok yönünde çevirin ve tutun. Testere bıçağını yuvaya yerleştirin ve dayanak noktasına kadar itin. Testere bıçağının sırtı bu esnada kılavuz makaranın (9) oluşuna tam oturmalıdır. Kolu bırakın, testere bıçağını kilitlemek için başlangıç konumuna gelmelidir.

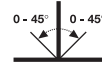
⚠ DİKKAT! Sadece Şekil 2b'ye uygun şaftlı testere bıçakları kullanın!

• Testere bıçağının çıkarılması (Şekil 2c)

Kolu ok yönünde hareket ettirin. Testere bıçağını tutucudan çıkarın. Kolu bırakın.

⚠ DİKKAT! Testere bıçağını çıkarırken yaralanma tehlikesi!

Gönyeli/eğimli kesimler (Şekil 3)



Testere pabucu (6) fabrika çıkışlı olarak orta konuma (0°) ayarlanmıştır. Gömyeli ve eğimli kesimleri ayarlamak için testere pabucunun tespit vidalarını (12) alyan anahtarı (13) ile gevşetin ve testere pabucunu arkaya doğru kilitleme konumundan dışarı itin. Kesme açısını sağa veya sola doğru bükerek ayarlayın (7). 0°, 15°, 30° ve 45° açıları işaretlenmiştir, ara değerler de seçilebilir. Tespit vidalarını sıkın.

Pandül hareketi (Şekil 4)

Pandül hareketi ayarı

- Pandül hareketi şalteri (8) ile testere bıçağının pandül hareketini ayarlayabilirsiniz.
- Pandül hareketi olmadan ("0" konumu) ince ve temiz kesim kenarları elde edersiniz.
- İnce iş parçalarında pandül hareketini kapatın.
- Etkinleştirilmiş pandül hareketinde (konum 1-3) giderek daha hızlı bir çalışma ilerlemesi elde edersiniz.

⚠ DİKKAT! Metal keserken "0" konumunu ayarlayın.

- Kesme hızını, kesme performansını ve kesim görüntüsünü işlenecek



iş parçasına göre ayarlayabilirsiniz.

Devir sayısı ve pandül hareketi ayarının en iyi kombinasyonu, işlenecek malzemeye bağlıdır. İdeal ayarın her zaman bir atık parçası üzerinde bir test kesimiyle belirlenmesini öneririz.

Paralel dayanak (Şekil 5)

Birlikte teslim edilen paralel dayanak (14) testere pabucundaki (6) yuvadan geçirilir ve iki vida (10) ile sabitlenir. Paralel dayanak, bir dayanak kenarı boyunca paralel kesimlere olanak sağlar.

LED çalışma lambası (Şekil 6)

LED çalışma lambasının (16) ışık huzmesi, karanlık çalışma alanlarında daha iyi bir görüş ve güvenli çalışma sağlar.

LED çalışma lambası (16) çalışma sırasında otomatik olarak açılır.

8 - Çalıştırma

Fişi bir prize takın.

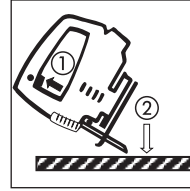
- **Açık:** Açma/kapama düğmesine (3) basın ve basılı tutun.
- **Kapalı:** Açma/kapama düğmesini (3) bırakın.
- **Sürekli çalışma Açık:** Açma/kapama düğmesine (3) basın ve kilitleme düğmesine (2) basın ve kilitleyin.
- **Sürekli çalışma Kapalı:** Açma/kapama düğmesine (3) basın - kilitleme düğmesi kilitten çıkar - ve tekrar bırakın.

9 - Çalışma şekli

Testere

Testere bıçağının ısınmasını ve hasar görmesini önlemek için kesilen malzemeye aşırı basınç uygulamayın. Titreşimleri sönmölemek ve kesim sonucunu iyileştirmek için ince malzemeyi ek bir plakaya yerleştirin.

Daldırmalı testere



İş parçasının ortasına kesilmek zorundaya ve delik delmek mümkün değilse. Pandül hareketini (8) 0 konumuna getirin. Testere bıçağını eğik makine konumunda ve makine açıkken dikkatlice çalışma parçasının üzerine kaydırın. İş parçası kesildikten sonra normal makine konumunda çalışmaya devam edin.

⚠ ÖNEMLİ HATIRLATMALARI DİKKATE ALIN!

- Sadece yumuşak malzemeler daldırmalı testere yöntemiyle işlenebilir.
- Gönye açısı ayarını daima 0°'ye ayarlayın.

10 - Bakım ve çevre koruma

Gövdeyi, havalandırma deliklerini ve hareketli parçaları düzenli olarak testere tozundan arındırın, gerekirse fişi prizden çekilmiş haldeyken nemli bir bezle silin. Testere bıçağı kılavuz makarasını zaman zaman hafifçe yağlayın.



DİKKAT! Kullanılmayacak duruma gelen elektrikli ve akülü aletler ev çöpüne atılamazlar! Bunların elektrikli ve eski elektrikli aletlere ilişkin 2012/19/AB yönetmeliği uyarınca ayrı bir yerde toplanmaları, çevreye zarar vermeyecek ve usulüne uygun şekilde yeniden değerlendirme yerine verilmeleri gerekmektedir.

Lütfen artık kullanılmayan durumda olan elektrikli cihazlarınızı yerel toplama noktalarına intikal ettiriniz. Ambalaj malzemelerini türlerine göre ayrı olarak toplayınız ve yerel yönetmelik hükümleri doğrultusunda atık giderme işlemine tabi tutunuz. Lütfen ayrıntılı bilgiler için yerel yönetim makamlarınıza müracaat ediniz.

11 – Servis açıklamaları

- Kullanım kılavuzu, bulunması halinde aksesuar parçaları ve makineyi orijinal ambalajında saklayın. Böylece tüm bilgi ve parçalar daima elinizin altında olur.
- Meister aletleri büyük çaplı bakım gerektirmez, gövdenin temizlenmesi için nemli bir bez yeterlidir. Elektrikli aletleri kesinlikle suyun içine sokmayın. Daha geniş bilgiler kullanım kılavuzundan alınabilir.
- Meister aletleri sıkı kalite kontrolünden geçirilir. Buna rağmen fonksiyon arızası meydana geldiğinde aleti servis adresimize postalayın. Aletiniz kısa süre içinde tamir edilecektir.

- Arıza hakkında yapılacak kısa açıklama arıza arama ve tamir süresini azaltacaktır. Arızanın garanti süresi içinde meydana gelmesi halinde aletin içine garanti sertifikası ve kasa fişini de koyun.
- Arızanın garanti süresinin dışında meydana gelmesi halinde firmamız tamir ücretini sizden talep edecektir.



ÖNEMLİ! Aletin açılması halinde garanti hakkınız kaybolur.



DİKKAT! Ürün Sorumluluk Yasasına göre, uygunsuz yapılan tamiratlarda veya orijinal olmayan ya da tarafımızca onaylanmayan parçaların değiştirilmesi nedeniyle ve tamiratın makinelerimizin yol açacağı hasarlar için sorumluluk almadığımızı ehemmiyetle belirtiriz! Aynı şey kullanılan aksesuarlar için de geçerlidir.

- Transport hasarlarını önlemek için aleti güvenli bir şekilde paketleyin veya orijinal ambalajını kullanın.
- Garanti süresinin dolmasından sonrada sizlere hizmet veriz ve muhtemelen Meister aletlerinde meydana gelecek arızaları uygun fiyatlarla tamir ederiz.





Conmetall Meister GmbH · Oberkamper Straße 39 · 42349 Wuppertal

DE - EU-Konformitätserklärung

CZ - EU prohlášení o shodě

FR - Déclaration de conformité UE

GB - EU declaration of conformity

NL - EU-verklaring van overeenstemming

PL - Deklaracja zgodności UE

TR - AB Uygunluk Beyanı

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass
das nachstehende Erzeugnis ...

Pendelhub-Stichsäge

Prohlašujeme s výhradní zodpovědností, že
níže uvedený výrobek ...

Kyvadlová přímočará pila

Par la présente, nous déclarons sous notre
seule responsabilité que le produit ci-après ...

Scie sauteuse

We declare with sole responsibility, that the
product listed below ...

Pendulum jigsaw

Hiermee verklaren wij onder eigen verant-
woordelijkheid, dat het onderstaande product ...

Pendeldecoupeerzaag

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że
poniższy wyrób ...

Otwornica wahadłowa

Sorumluluğu tamamen bize ait olmak üzere şu
ürünün ...

Pandül hareketli dekupaj testere

PS650M

Nr. WU5453120

Bj. 2026 · SN 08001

... allen Bestimmungen der angeführten Richtlinien
entspricht.

... splňuje všechna ustanovení uvedených směrnic.

... respecte toutes les dispositions des directives
citées.

... meets all of the requirements of the listed
directives.

... aan alle bepalingen van de genoemde richtlijnen
voldoet.

... potwierdzamy zgodność z następującymi
wymaganiem:

... belirlilen yönetmeliklerin tüm hükümlerine uygun
olduğunu beyan ederiz.

**2006/42/EC (MD)
2014/30/EU (EMC)
2011/65/EU (RoHS)**





Angewandte harmonisierte Normen:

Aplikované súvisiace normy:

Normes harmonisées utilisées:

Applied, harmonized standards:

Toegepaste, geharmoniseerde normen:

Wykorzystane normy szarmonizowane:

Uygulanan normlar:

EN 62841-1:2015+A11

EN 62841-2-11:2016+A1:2020+A11:2024

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Wuppertal, **14.08.2026**

Ingo Heimann (M.Sc.)

Technische Leitung/Produktentwicklung

Conmetall Meister GmbH · Oberkamper Straße 39 · 42349 Wuppertal

DE - Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Unterlagen.

CZ - Osoba oprávněná k úschově technických podkladů.

FR - Personne autorisée pour la conservation des documents techniques.

GB - Person authorised to store technical documents.

NL - Geautoriseerde persoon voor het bewaren van de technische documentatie.

PL - Osoba upoważniona do przechowywania dokumentacji technicznej.

TR - Teknik evrakların saklanması yetkili kişisi.





© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung – auch
auszugsweise – nur mit Genehmigung der

Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Str. 39
42349 Wuppertal
Germany
cm@comei.info

2026

Diese Druckschrift einschließlich aller ihrer
Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen
Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne
Zustimmung der Conmetall Meister GmbH
unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen,
Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die
Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen
Systemen.

